

Gaggenau

Installation instructions2
Notice de montage15
Instrucciones de instalación.....28

AR 410 710

Recirculation Blower
Ventilateur de recirculation
Ventilador de recirculación

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	3
Safety definitions	3
General safety instructions	3
Appliance Handling Safety	4
Safety Codes and Standards	4
Electrical safety	5
Proposition 65 Warning	5
Operating modes	6
Before you begin	7
Tools and parts needed	7
Parts included	7
Appliance dimensions	7
Preparing Kitchen Units	9
Preparing the appliance for installation	9
Installation	10
Installing the appliance	10
Connect appliance	12
Networked operation	12
Removing the appliance	12
Regenerating the activated charcoal filter	13
Customer Service	14

The wiring diagram is available on the last page of this manual.

Additional information on products, accessories, replacement parts and services can be found at www.gaggenau.com and in the online shop www.gaggenau.com/zz/store



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

Read all of the instructions carefully before using the appliance. In order to reduce the risk of fire, electric shocks and personal injuries when using the appliance, follow the basic safety precautions, including the following safety instructions.

1.1 Safety definitions

Here you can find explanations of the safety signal words used in this manual.

⚠ WARNING

This indicates that death or serious injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

⚠ CAUTION

This indicates that minor or moderate injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

NOTICE:

This indicates that damage to the appliance or property may occur as a result of non-compliance with this advisory.

Note: This alerts you to important information.

1.2 General safety instructions

IMPORTANT: SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR THE LOCAL ELECTRICAL INSPECTOR'S USE.

OWNER: PLEASE RETAIN THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

INSTALLER: LEAVE THESE INSTRUCTIONS WITH THE APPLIANCE AFTER INSTALLATION IS COMPLETE.

Examine the appliance after unpacking it. In the event of transport damage, do not plug it in.

WARNING

If the information in this manual is not followed exactly, fire or shock may result causing property damage or personal injury.

Do not repair, replace or remove any part of the appliance unless specifically recommended in the manuals.

Improper installation, service or maintenance can cause injury or property damage.

- ▶ Refer to this manual for guidance.
- ▶ All other servicing should be done by an authorized service provider.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING.

- ▶ Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.
- ▶ Sufficient air is needed for proper combustion and exhausting of gases through the flue (chimney) of fuel burning equipment to prevent back drafting. Follow the heating equipment manufacturer's guideline and safety standards such as those published by the National Fire Protection Association (NFPA), and the American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), and the local code authorities.
- ▶ When cutting or drilling into wall or ceiling, do not damage electrical wiring and other hidden utilities.
- ▶ Ducted fans used to exhaust contaminants must always be vented to the outdoors.

The applicable regulations of the energy supply companies and the regional construction regulations must be observed when installing the hood.

This appliance is intended for normal family household use only. It is not approved for outdoor use. See the Statement of Limited Product Warranty. If you have any questions, contact the manufacturer.

WARNING

Operating several gas burners at the same time gives rise to a great deal of heat. The ventilation appliance may become damaged or catch fire.

- ▶ The ventilation appliance must only be combined with gas burners that do not exceed the maximum total output of 61,000 BTU/hr (18 kW). If 41,000 BTU/hr (12 kW) is exceeded, the local regulations concerning room ventilation, room size, and combination with ventilation devices in exhaust and recirculating operation must be followed.

CAUTION

For general ventilating use only.

- ▶ To avoid a fire or explosion hazard, do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapors.

WARNING

Never modify or alter the construction of the appliance.

- ▶ For example, do not remove leveling legs, panels, wire covers or anti-tip brackets/screws.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

The appliance should only be used if installed by a qualified technician in accordance with these installation instructions. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from incorrect installation.

WARNING

Remove all tape and packaging before using the appliance.

- ▶ Destroy the packaging after unpacking the appliance.
- ▶ Dispose of packaging in an environmentally responsible manner.
- ▶ Never allow children to play with packaging material.

NOTICE:

Risk of damage from condensation back flow.

- ▶ Install exhaust vent at a slight downward slope away from the appliance (1° slope).

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:

- ▶ Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. If you have questions, contact the manufacturer.
→ "Customer Service", Page 6
- ▶ Before servicing or cleaning the unit, switch power off at service panel and lock service panel. This will prevent power from being switched on accidentally. When the service panel cannot be locked, securely fasten a prominent warning device, such as a tag to the service panel.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, USE ONLY METAL DUCTWORK.

CAUTION

To reduce risk of fire and to properly exhaust air, be sure to duct air outside.

- ▶ Do not vent exhaust air into spaces within walls or ceilings or into attics, crawl spaces, or garages.

WARNING

The control unit must be installed in a location where the cord cannot be easily reached by children.

WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons, do not use replacement parts that have not been recommended by the manufacturer (e.g. parts made at home using a 3D printer).

WARNING

The power cord must be routed beneath the appliance.

- ▶ Ensure that the power cord is routed away from heat generated by the cooktop.

1.3 Appliance handling safety

WARNING



Hidden surfaces may have sharp edges.

- ▶ Use caution when reaching behind or under appliance.

1.4 Safety codes and standards

This appliance complies with the latest version of one or more of the following standards:

- UL 507 - Electric Fans
- CSA C22.2 No. 60335-1 - Household and similar electrical appliances — Safety — Part 1: General requirements
- CSA C22.2 No. 60335-2-31 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-31: Particular requirements for range hoods and other cooking fume extractors

It is the responsibility of the owner and the installer to determine if additional requirements and/or standards apply to specific installations.

1.5 Electrical safety

- **Installer** - show the owner the location of the circuit breaker or fuse. Mark it for easy reference.
- If required by the National Electrical Code (or Canadian Electrical Code), this appliance must be installed on a separate branch circuit.
- Local codes vary. The installer is responsible for ensuring that the installation, connections, and grounding comply with all applicable codes. The manufacturer is not responsible for any issues associated with the improper installation of this product.
- Be sure your appliance is properly installed and grounded by a qualified technician. Installation, electrical connections and grounding must comply with all applicable codes.
- Refer to the rating plate for more information.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING

Before installing, turn power OFF at the service panel.

- ▶ Lock service panel to prevent power from being turned ON accidentally.

Frame grounded to neutral through a ground strap.

Grounding through the neutral conductor is prohibited for new branch-circuit installations (1996 NEC), mobile homes, and recreational vehicles, or in an area where local codes prohibit grounding through the neutral conductor. For installations where grounding through the neutral conductor is prohibited,

- ▶ disconnect the link from the neutral,
- ▶ use grounding terminal or lead to ground unit,
- ▶ connect neutral terminal to lead branch circuit neutral in usual manner (when the appliance is to be connected by means of a cord kit, use a UL listed 4- conductor cord for this purpose).

For appliances equipped with a cord and plug, do not cut or remove the ground prong.

- ▶ It must be plugged into a matching grounding type receptacle to avoid electrical shock.
- ▶ If there is any doubt as to whether the wall receptacle is properly grounded, the customer should have it checked by a qualified electrician.

This appliance must be grounded. Grounding reduces the risk of electric shock by providing a safe pathway for electric current in the event of a short circuit.

This appliance must be connected to a grounded, metallic, permanent wiring system, or an equipment grounding conductor should be run with the circuit conductors and connected to the equipment grounding terminal or lead on the appliance.

GROUNDING INSTRUCTIONS

- ▶ This appliance must be grounded. Grounding reduces the risk of electric shock by providing a safe pathway for electric current in the event of a short circuit.
- ▶ This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with CSA C22.1, Canadian Electrical Code, Part I.

WARNING

IMPROPER GROUNDING CAN RESULT IN A RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Consult a qualified electrician if the grounding instructions are not completely understood, or if doubt exists as to whether the appliance is properly grounded.
- ▶ DO NOT USE AN EXTENSION CORD.

- ▶ If the power supply cord is too short, have a qualified electrician install an outlet near the appliance.

Means for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

Before you plug in an electrical cord or turn on power supply, make sure all controls are in the OFF position.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this appliance with any solid-state speed control device.

WARNING

Parts inside the appliance can have sharp edges. The power cord can be damaged.

- ▶ Do not bend or pinch the power cord during installation. Before you plug in an electrical cord or turn on power supply, make sure all controls are in the OFF position. To avoid risk of injury from improper repairs, observe the following.
- ▶ Only qualified technicians or authorized service providers should perform repairs.
- ▶ Only genuine spare parts may be used to repair the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service, or an authorized service provider in order to prevent injury.

1.6 State of California Proposition 65 Warnings

This product may contain a chemical known to the State of California, which can cause cancer or reproductive harm. Therefore, the packaging of your product may bear the following label as required by California:

STATE OF CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING:

 **WARNING**

Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov

Operating modes

Air recirculation mode

The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and an odor filter, and conveyed back into the room.



To bind odors in air recirculation mode, you must install an odor filter. The different options for operating the appliance in air recirculation mode can be found in our catalog. Alternatively, ask your dealer. The required accessories are available from specialist retailers, from Customer Service, or from the online shop.

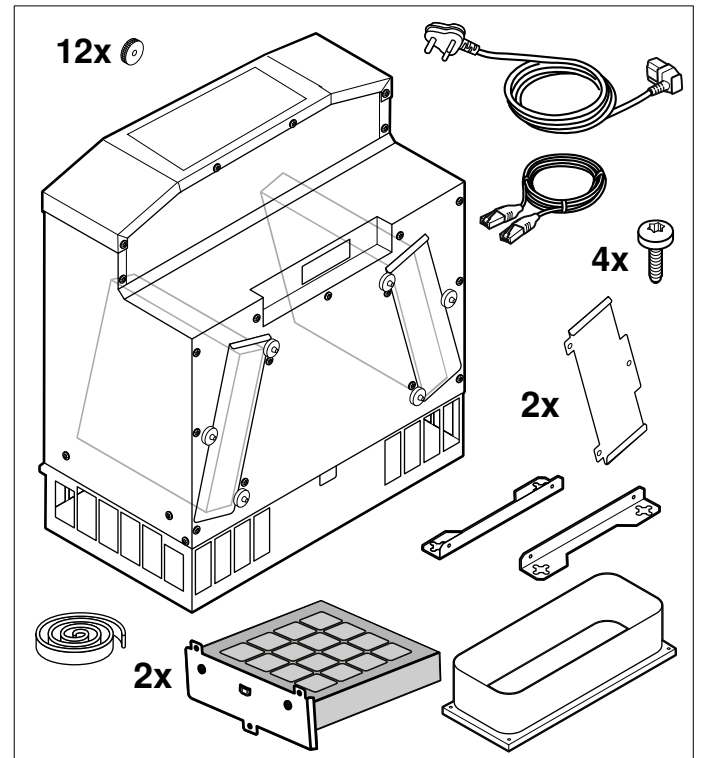
Note: When cooking intensively and for a long time, moisture is released into the air in the room. When using the appliance in air recirculation mode, we recommend ventilating the kitchen adequately, e.g. by briefly opening a window to remove excessive moisture.

Before you begin

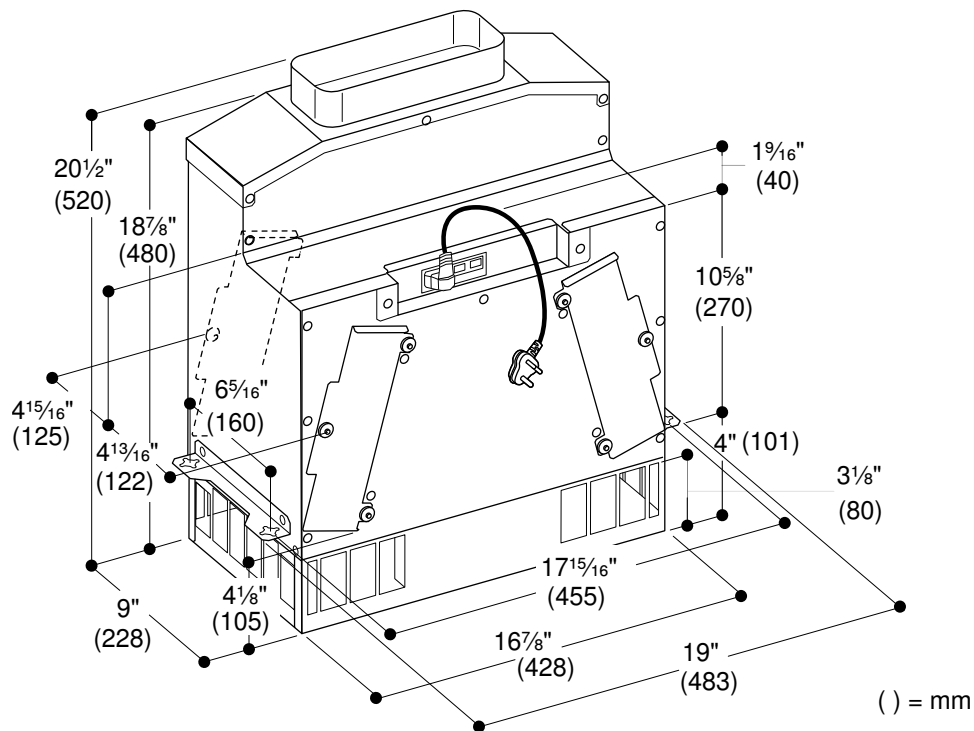
Tools and parts needed

- Screwdriver Torx T20
- Pencil
- Drill with 1/4" (6 mm) bit
- Jigsaw
- Tape Measure

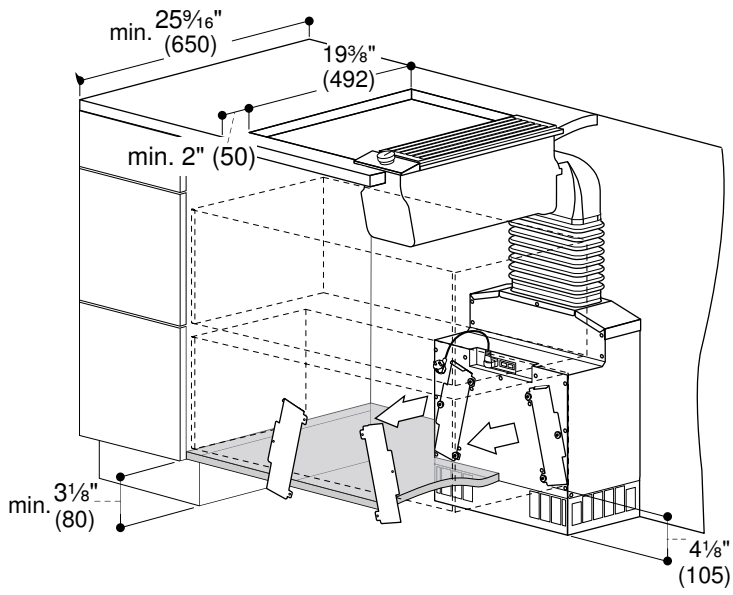
Parts included



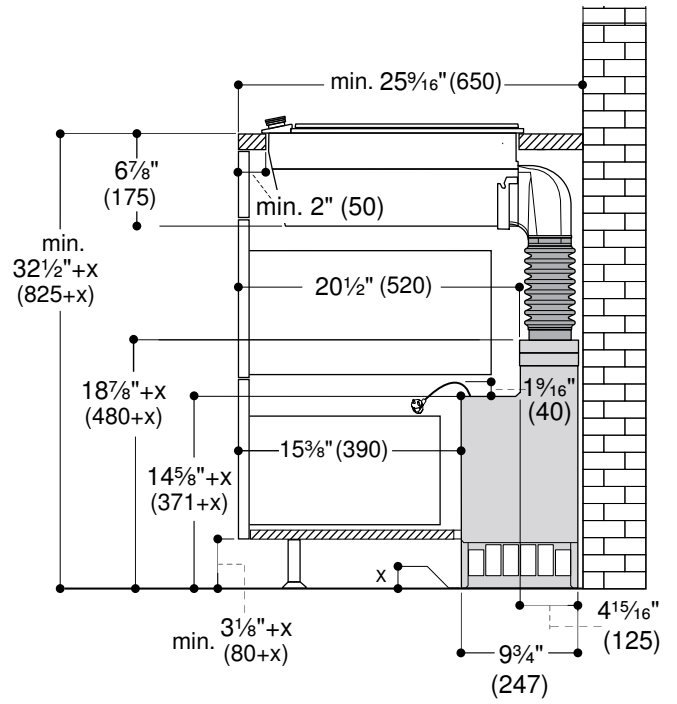
Appliance dimensions



Installation examples



() = mm

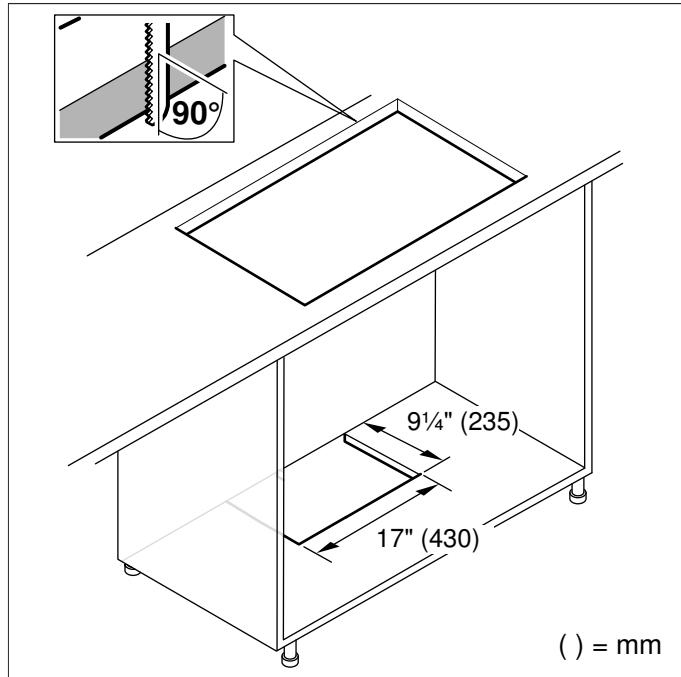


Preparing Kitchen Units

The fitted unit must still be sturdy after the cut-outs have been made.

Make the cut-out in the base plate as shown in the installation drawing.

After making the cut-outs, remove any shavings.



Exhaust opening in the cabinet base panel

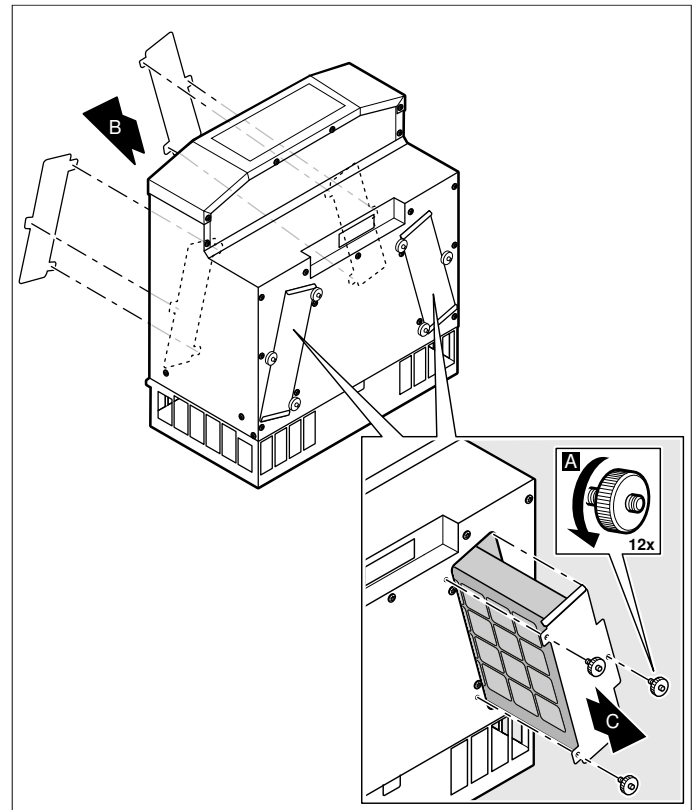
Provide an air outlet in the cabinet base panel, minimum cross-section approx. 62 square inches (400 cm²). Make the exhaust opening in the cabinet base panel as large as possible in order to keep drafts and noise to a minimum.

Preparing the appliance for installation

NOTICE: The filters must be removed for cleaning on a regular basis.

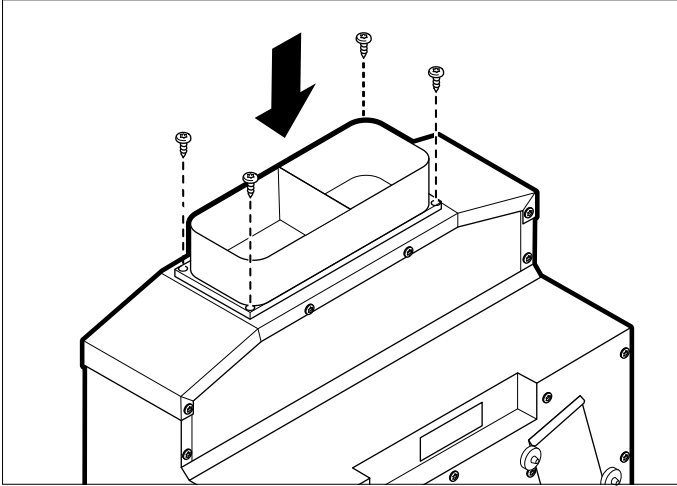
The filters come preinstalled in the appliance and can only be taken out from one side. If required by the installation situation, you can fit the filters on the opposite side so that they are still accessible following installation.

- 1 Loosen the screws on the filter covers on both sides (A). Remove the filter covers (B).

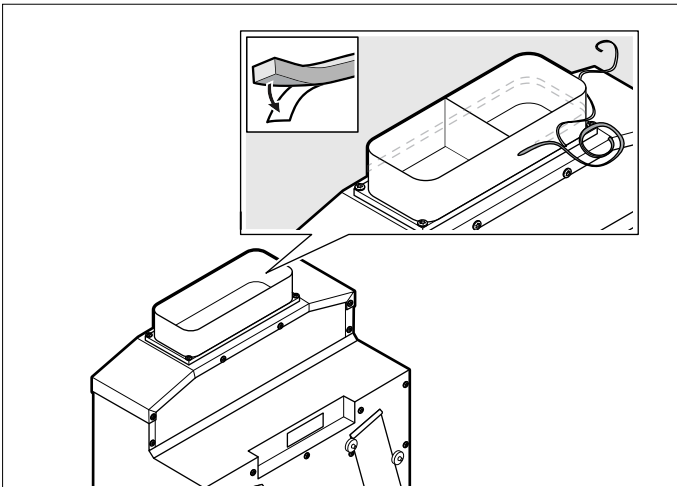


- 2 Carefully remove the filters with both hands (C).
NOTICE: The activated charcoal filters are heavy. Do not drop them – this may cause parts of the filter to break off.
- 3 Insert the filter on the opposite side. Secure each one using three straight-knurled nuts.
- 4 Use three straight-knurled nuts to secure each filter cover to the filter openings that are not in use.

- 5 Attach the ventilation piece on the upper opening of the appliance and secure it in place using four screws.



- 6 Adhere the sealing strip around the edge of the ventilation piece.

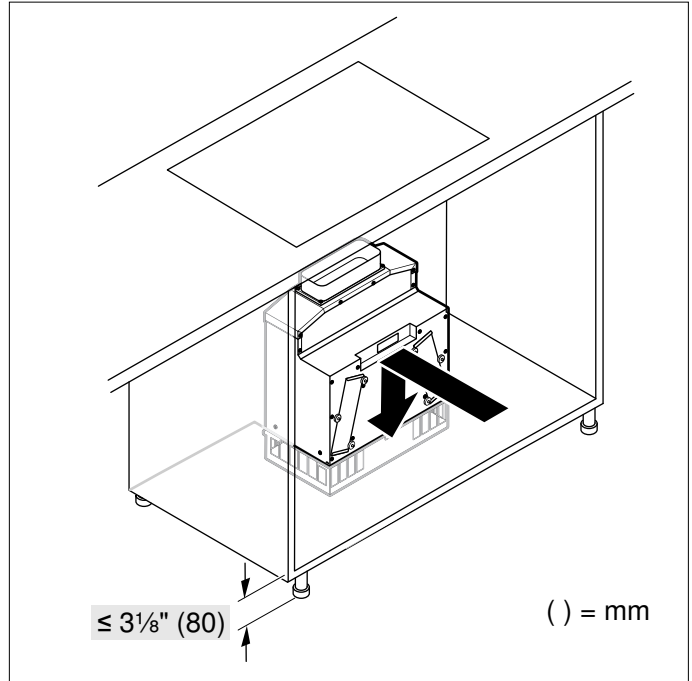


Installation

Installing the appliance

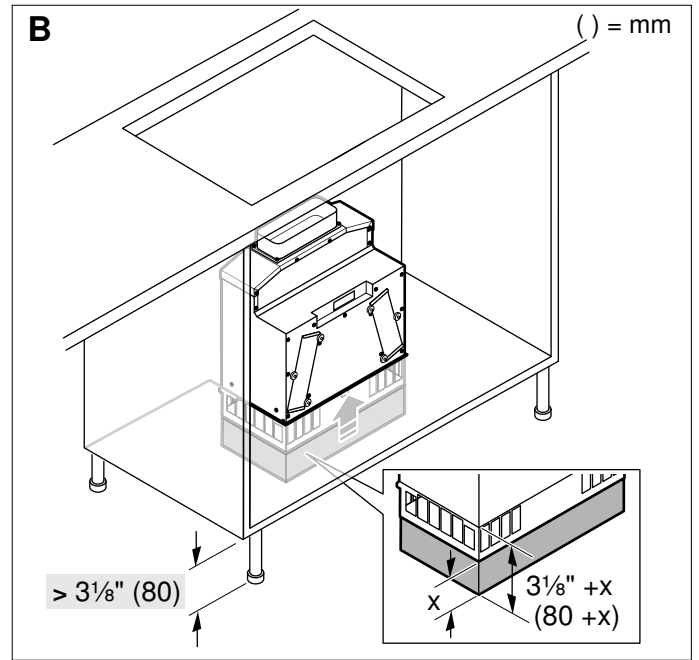
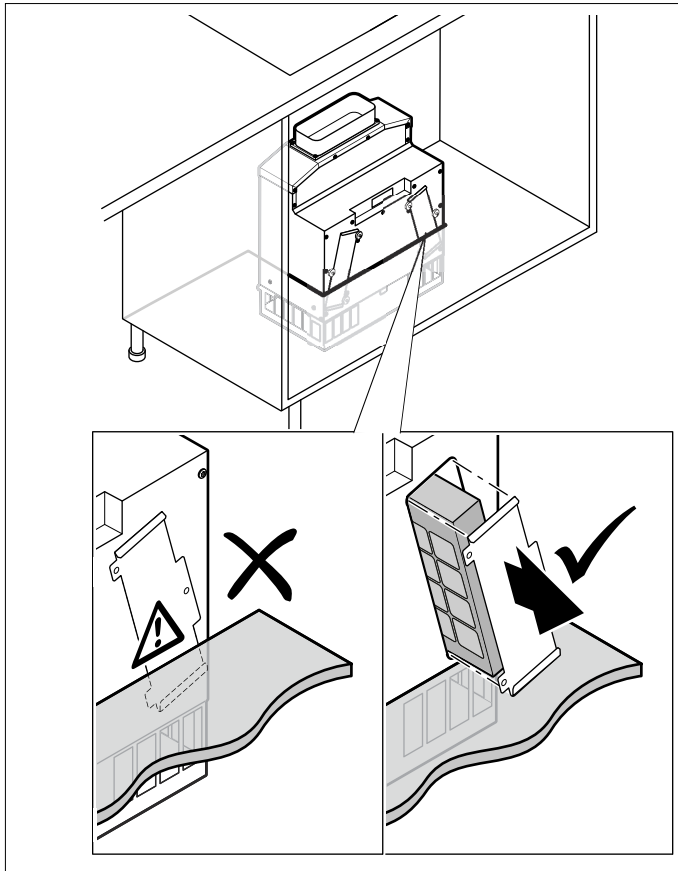
- 1 Insert the appliance into the cut-out.
Do not kink or trap the connection cable, or route it over sharp edges.

Note: The appliance has rubber feet; it does not need to be secured in place.

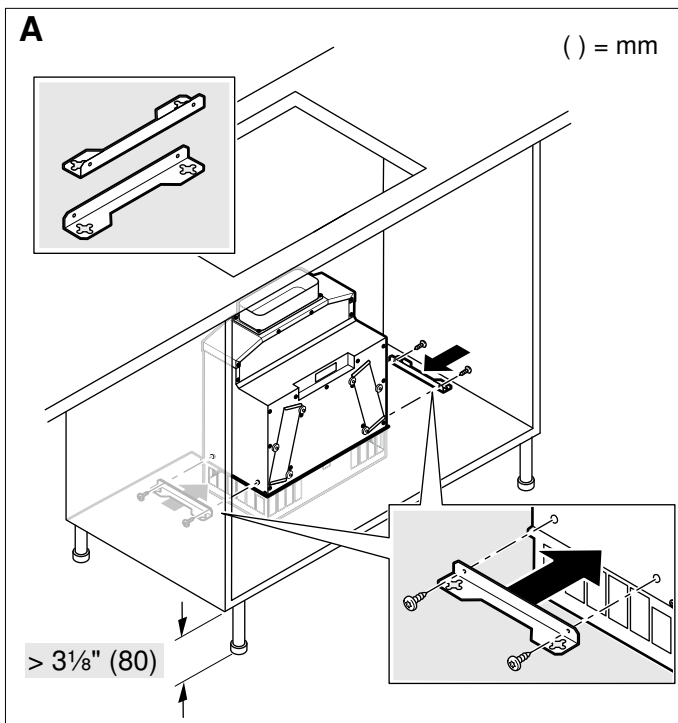


- 2 **Alternative:** If the skirting is more than $3\frac{1}{8}$ inches (80 mm) high, attach the enclosed brackets to the sides of the appliance (A) or support the appliance from below (B). Otherwise, you may not be able to access the filters.

Note: Align the appliance horizontally.



- 3 Fit the connecting piece to the appliance.
- 4 Lay the piping to the downdraft ventilation and seal it appropriately.
- 5 Secure the exhaust pipe to the connecting piece and seal it appropriately.



Connect appliance

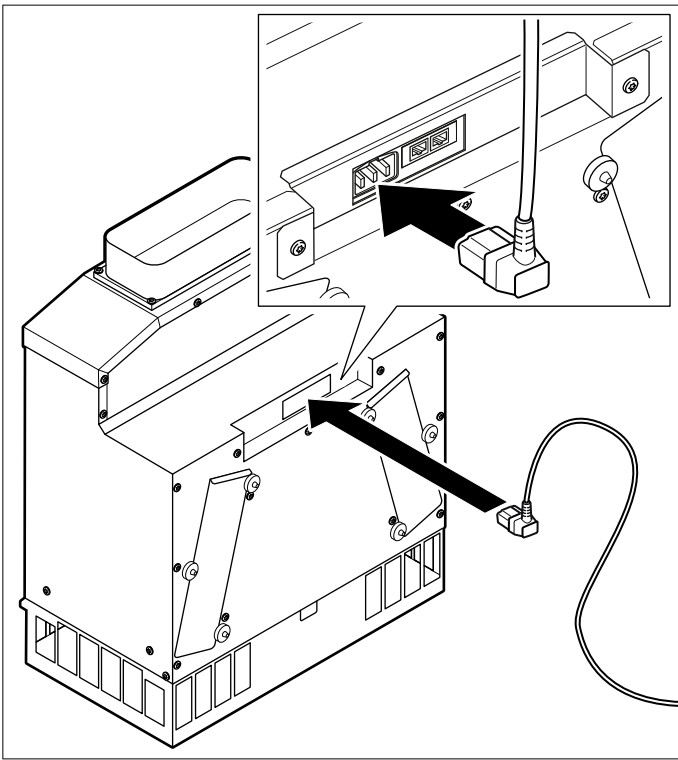
WARNING

The power cord must be routed beneath the appliance.

Make sure that the power cord is routed away from heat generated by the cooktop.

- 1 Use the control cable to connect the remote fan unit and the fan. The plug must snap into place.
- 2 Plug the remote fan unit's mains plug into the grounded socket.

Note: Do not kink or trap the connection cable, or route it over sharp edges.



- 3 Check that the appliance works. If the appliance does not work, check that the control cable is correctly positioned.

Networked operation

Several appliances can be networked together. The light and blower on each of the appliances are operated synchronously.

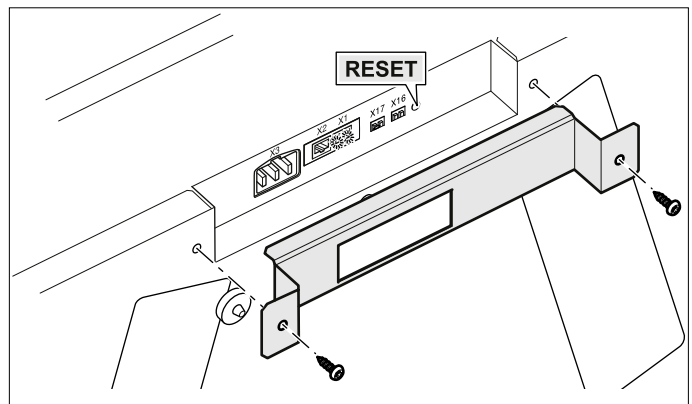
Connect the appliances in series via the connector sockets X1 and X2 (equal value). The sequence of the networking does not have any effect. If the enclosed network cables are too short, use a commercially available network cable (min. Cat. 5, shielded).

Maximum number of networked appliances: 20. Total length of all of the network cables: 131 feet (40 m). During the initial installation, a qualified electrician must check that the system functions correctly.

If one of the networked appliances fails (power interruption, network cable disconnected), this leads to the blower function being blocked for the entire system. All of the buttons on the appliance flash.

When changing the configuration, the system must be re-initialized:

- 1 Unscrew the cover plate.
- 2 Press and hold the reset button until both LEDs light up continuously (approx. 5 seconds). Then release the button within 5 seconds.
- 3 Screw on the cover plate.
- 4 After initialization, have a qualified electrician check that the system functions correctly.



Removing the appliance

Disconnect the appliance from the power supply. Remove the control cable. Undo the exhaust connections. Pull out the appliance.

Regenerating the activated charcoal filter

With normal use (daily for approx. 1 hour), the filters must be regenerated every 3-4 months in order to ensure that odors continue to be eliminated effectively.

Note: The activated charcoal filters can be regenerated up to 30 times and must be replaced at least once every 10 years.

Note: With normal use (daily for approx. 1 hour), the activated charcoal filters must be replaced at least every 10 years.

⚠ WARNING

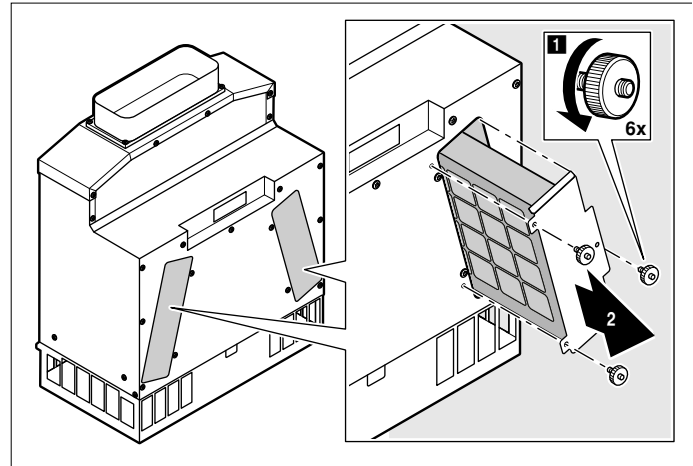
Risk of burns

The activated charcoal filter remains hot for quite some time after it has been regenerated. Do not touch the activated charcoal filter straight after it has been regenerated – allow it to cool down. Leave the hot activated charcoal filter to cool down on a heat-resistant surface.

NOTICE:

- The activated charcoal filters are fragile and heavy. Always hold the activated charcoal filters with both hands.
- The activated charcoal filter remains hot for quite some time after it has been regenerated. Do not place the activated charcoal filter directly onto an easily damaged surface straight after it has been regenerated – allow it to cool down sufficiently first.
- To regenerate the activated charcoal filter, place it on a wire rack as baking trays may be scratched.
- Never clean activated charcoal filters with cleaning products, water, in the dishwasher or with a damp cloth.
- Do not regenerate activated charcoal filters using the pyrolytic self-cleaning function or significantly above 390° F (200 °C).

- 1 Undo the straight-knurled nuts on the two filter covers.
- 2 Carefully remove the activated charcoal filter with both hands.
NOTICE: The activated charcoal filter is heavy. Do not drop it – this may cause parts of the filter to break off.



- 3 Heat the activated charcoal filter in an oven heated to 390° F (200 °C) for 120 minutes in air recirculation mode.
- 4 Allow the activated charcoal filter to cool down.
- 5 Carefully insert the regenerated activated charcoal filter with both hands.
- 6 Secure each activated charcoal filter in place with three straight-knurled nuts.

Customer Service

With any warranty repair, we will make sure your appliance is repaired by an authorized service provider using genuine replacement parts. We use only genuine replacement parts for all repairs.

You can obtain function-relevant and storable genuine spare parts from our Customer Service for up to 15 years from the date on which your appliance was placed on the market. For more information, please contact our Customer Service team.

Detailed information on the warranty period and terms of warranty can be found in the Statement of Limited Product Warranty, from your retailer, or on our website.

USA:

1-877-442-4436

www.gaggenau.com

www.gaggenau.com/us/appliances/eshop

CA:

1-877-442-4436

www.gaggenau.com

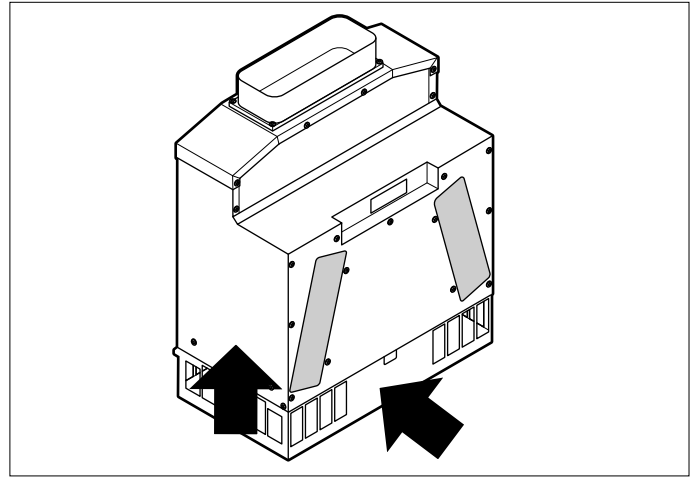
www.gaggenau.ca

Model number (E-Nr.) and production number (FD)

If you contact Customer Service, you will need the product number (E-Nr.) and production number (FD), which you can find on the appliance's rating label.

Making a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number will enable you to find them again quickly.

You will find the type plate with these numbers at the front and side of the appliance.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	16
Définitions des termes de sécurité	16
Consignes générales de sécurité	16
Manipulation sécuritaire des appareils	16
Codes et normes de sécurité	17
Sécurité électrique	18
Avertissement issu de la proposition 65	18
Modes de fonctionnement	19
Avant de commencer	20
Outils et pièces nécessaires	20
Pièces comprises	20
Cotes de l'appareil	20
Préparation des meubles	22
Préparation de l'appareil pour l'encastrement	22
Installation	23
Encastrement de l'appareil	23
Brancher l'appareil	25
Utilisation en réseau	25
Dépose de l'appareil	25
Régénération du filtre à charbon actif	26
Service après-vente	27

Le schéma de câblage se trouve à la dernière page de ce manuel d'installation.

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous : www.gaggenau.com et la boutique en ligne : www.gaggenau.com/zz/store



IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil. Afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures corporelles lorsque vous utilisez l'appareil, suivez les précautions de base, et notamment les consignes de sécurité suivantes.

1.1 Définitions des termes de sécurité

Vous trouverez ici des explications sur les mots de signalisation de sécurité utilisés dans ce manuel.

AVERTISSEMENT

Signale un risque de mort ou de blessure grave si l'avertissement n'est pas respecté.

MISE EN GARDE

Signale un risque de blessures mineures ou modérées si l'avertissement n'est pas respecté.

AVIS :

Ceci indique que la non-conformité à cet avis de sécurité peut entraîner des dégâts matériels ou endommager l'appareil.

Remarque : Ceci vous signale des informations importantes.

1.2 Consignes générales de sécurité

IMPORTANT : CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE L'INSPECTEUR ÉLECTRIQUE LOCAL.

PROPRIÉTAIRE : VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

INSTALLATEUR : LAISSEZ CES INSTRUCTIONS AVEC L'APPAREIL UNE FOIS L'INSTALLATION COMPLÈTE.

Examinez l'appareil après l'avoir déballé. En cas de dommage en cours de transport, ne branchez pas l'appareil.

AVERTISSEMENT

Si les consignes du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, il y a un risque d'incendie ou d'électrocution pouvant entraîner des dommages matériels ou des blessures.

Ne pas réparer, remplacer ni retirer toute pièce de l'électroménager à moins que cela ne soit spécifiquement recommandé par les manuels. L'installation, les réparations ou l'entretien inadéquats pourraient causer des blessures ou des dégâts matériels.

► Consulter ce manuel pour les directives d'utilisation.

► Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un prestataire de services agréé.

AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE BLESSURE, RESPECTEZ LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.

- L'installation et le câblage électrique doivent être exécutés par du personnel qualifié en conformité aux codes et aux normes en vigueur, y compris ceux relatifs à la construction à l'épreuve du feu.
- Un apport d'air suffisant est nécessaire pour la bonne combustion et l'évacuation des gaz par le carneau (cheminée) émanant des appareils de combustion afin d'éviter un refoulement d'air. Respectez les lignes directrices du fabricant des appareils de chauffage et les normes de sécurité comme celles établies par la National Fire Protection Association (NFPA), la American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE) et les codes des autorités locales.
- Lorsque vous coupez ou percez le mur ou le plafond, n'abîmez pas le câblage électrique et les autres installations cachées.
- Les ventilateurs raccordés à une conduite utilisée pour évacuer des contaminants doit toujours évacuer l'air vers l'extérieur.

Lors de l'installation de la hotte, les réglementations applicables des entreprises de distribution d'énergie et les réglementations régionales de construction doivent être respectées.

Cet appareil électroménager est conçu uniquement pour un usage domestique habituel. Il n'est pas approuvé pour une utilisation en extérieur. Consultez l'énoncé de garantie limitée de produit. Pour toute question, veiller à communiquer avec le fabricant.

AVERTISSEMENT

Le fonctionnement de plusieurs brûleurs à gaz en même temps génère beaucoup de chaleur. L'appareil de ventilation peut être endommagé ou prendre feu.

- L'appareil de ventilation ne doit être combiné qu'avec des brûleurs à gaz ne dépassant pas la puissance totale maximale de 61 000 BTU/h (18 kW). Si 41 000 BTU/h (12 kW) sont dépassés, les réglementations locales concernant la ventilation de la pièce, la taille de la pièce et la combinaison avec des dispositifs de ventilation en mode d'extraction et de recirculation doivent être respectées.



IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

MISE EN GARDE

Uniquement aux fins de ventilation générale.

- ▶ Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, ne pas utiliser pour évacuer des matières et des vapeurs dangereuses ou explosives.

AVERTISSEMENT

Ne jamais modifier ni altérer la structure de l'appareil électroménager.

- ▶ Par exemple, ne retirez pas les pieds d'ajustement, les panneaux, les couvre-fils ou les vis ou supports anti-basculement.

Utilisez uniquement l'appareil électroménager s'il a été installé par un technicien qualifié conformément aux présentes instructions d'installation. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable de tous dommages causés par une installation inadéquate.

AVERTISSEMENT

Retirer tout le ruban adhésif et l'emballage avant d'utiliser l'électroménager.

- ▶ Jetez l'emballage après avoir déballé l'électroménager.
- ▶ Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.
- ▶ Ne laissez jamais les enfants jouer avec le matériel d'emballage.

AVIS :

Risque de dommage provenant de la condensation d'un retour d'air.

- ▶ Installer l'évent d'évacuation avec une légèrement pente descendante en direction opposée de l'appareil (1° pente).

AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE BLESSURES, RESPECTER LES INDICATIONS SUIVANTES :

- ▶ Utilisez cet appareil uniquement de la façon recommandée par le fabricant. Pour toutes questions, veuillez contacter le fabricant.
→ "Service à la clientèle", Page 12
- ▶ Avant d'entretenir ou de nettoyer l'appareil, coupez l'alimentation au niveau du panneau de service et verrouillez le panneau de service. Cela empêchera la mise sous tension accidentelle. Lorsque le panneau de service ne peut pas être verrouillé, fixer un accessoire d'avertissement visible et adéquat, comme une étiquette, au panneau de service.

AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, UTILISER UNIQUEMENT DES SYSTEMES DE GAINES/ CONDUITES EN METAL.

MISE EN GARDE

Pour réduire le risque de feu et pour évacuer correctement l'air, évacuez l'air vers l'extérieur.

- ▶ N'évacuez pas l'air dans les murs, les plafonds, les greniers, les vides sanitaires ou dans les garages.

AVERTISSEMENT

L'unité de contrôle doit être installée dans un endroit où le cordon ne peut pas être facilement atteint par les enfants.

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles, n'utilisez pas de pièces de rechange non recommandées par le fabricant (par exemple des pièces fabriquées à la maison à l'aide d'une imprimante 3D).

AVERTISSEMENT

Le cordon d'alimentation doit être placé sous l'appareil.

- ▶ Assurez-vous que le cordon d'alimentation soit placé loin de la chaleur générée par la table de cuisson.

1.3 Manipulation sécuritaire des appareils

AVERTISSEMENT



Certaines surfaces cachées peuvent avoir des rebords tranchants.

- ▶ Redoubler de vigilance quand vous passez la main derrière ou sous l'appareil électroménager.

1.4 Codes et normes de sécurité

Cet appareil est conforme aux plus récentes versions de l'une ou plus des normes suivantes :

- UL 507 - Ventilateurs électriques
- CSA C22.2 n° 60335-1 - Appareils domestiques électriques et analogues - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales
- CSA C22.2 n° 60335-2-31 - Appareils domestiques électriques et analogues - Sécurité - Partie 2-31 : Exigences particulières pour les hottes de cuisine et autres extracteurs de fumées de cuisson



IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Il est de la responsabilité du propriétaire et de l'installateur de déterminer si des exigences et/ou des normes supplémentaires s'appliquent à des installations spécifiques.

1.5 Sécurité électrique

- **Installateur** - indiquez au propriétaire l'emplacement du disjoncteur ou du fusible. Identifiez sa position pour pouvoir le retrouver facilement.
- S'il y a lieu, conformément au Code national de l'électricité (ou au Code canadien de l'électricité), cet appareil doit être installé sur un circuit de dérivation séparé.
- Les codes locaux peuvent varier. L'installateur est responsable de s'assurer que l'installation, les connexions et la mise à la terre sont conformes à tous les codes applicables. Le fabricant n'est pas responsable des problèmes associés à une mauvaise installation de ce produit.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement installé et mis à la terre par un technicien qualifié. L'installation, les raccordements électriques et la mise à la terre doivent être conformes avec tous les codes en vigueur.
- Voir la fiche signalétique pour plus d'information.

AVERTISSEMENT

Avant l'installation, couper l'alimentation au panneau de service.

- ▶ Verrouiller le panneau de service pour empêcher que l'alimentation ne soit rétablie par accident.

Cadre mis à la terre au neutre par l'intermédiaire d'une sangle de mise à la terre. La mise à la terre via le conducteur neutre est interdite pour les nouvelles installations de circuit de dérivation (NEC 1996), les caravanes et les véhicules récréatifs, ou dans une zone où les codes locaux interdisent la mise à la terre via le conducteur neutre. Pour les installations où la mise à la terre par le conducteur neutre est interdite,

- ▶ déconnectez le lien du neutre,
- ▶ utilisez la borne de mise à la terre ou le fil vers l'unité de terre,
- ▶ raccordez la borne neutre au neutre du circuit de dérivation de la manière habituelle (si l'appareil doit être raccordé au moyen d'un kit de cordon, utiliser un cordon à 4 conducteurs homologué UL à cet effet).

Pour les électroménagers dotés d'un cordon d'alimentation avec fiche, ne pas couper ni enlever la broche de mise à la terre.

- ▶ Pour éviter toute électrocution, brancher le cordon dans une prise de courant correspondante avec mise à la terre.
- ▶ En cas de doute concernant la mise à la terre appropriée de la prise murale, le client doit faire vérifier celle-ci par un électricien qualifié.

Cet appareil doit être mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant une voie sûre pour le courant électrique en cas de court-circuit.

Cet appareil doit être connecté à un système de câblage permanent métallique mis à la terre, ou un conducteur de mise à la terre de l'équipement doit être exécuté avec les conducteurs du circuit et connecté à la borne ou au fil de mise à la terre de l'équipement sur l'appareil.

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

- ▶ Cet appareil doit être mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant une voie sûre pour le courant électrique en cas de court-circuit.
- ▶ Cet appareil est équipé d'un cordon ayant un fil de mise à la terre avec une prise de mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise qui a été installée et mise à la terre conformément au CSA C22.1, Code canadien de l'électricité, Partie 1.

AVERTISSEMENT

UNE MISE À LA TERRE INADÉQUATE PEUT ENTRAÎNER UN RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Consultez un électricien qualifié si vous ne comprenez pas parfaitement les instructions de mise à la terre ou si vous avez des doutes concernant une mise à la terre appropriée.
- ▶ **NE PAS UTILISER DE RALLONGE.**
- ▶ Si le cordon d'alimentation est trop court, demandez à un électricien ou un technicien qualifié d'installer une prise à proximité de l'appareil.

Des moyens de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une séparation de contact dans tous les pôles qui assurent une déconnexion complète dans des conditions de surtension de catégorie III doivent être incorporés dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage.

Avant de brancher le cordon électrique ou de mettre sous tension la source d'alimentation, vérifiez que toutes les commandes sont à la position OFF (Arrêt).



IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, n'utilisez pas cet appareil avec un dispositif de contrôle de vitesse à semi-conducteurs.

AVERTISSEMENT

Les pièces à l'intérieur de l'appareil électroménager peuvent avoir des rebords tranchants. Le cordon d'alimentation peut être endommagé.

- ▶ Ne pliez pas et ne pincez pas le cordon d'alimentation pendant l'installation.

Avant de brancher le cordon électrique ou de mettre sous tension la source d'alimentation, vérifiez que toutes les commandes sont à la position OFF (Arrêt).

Pour éviter tout risque de blessure dû à des réparations incorrectes, respectez les points suivants.

- ▶ Seuls des techniciens qualifiés ou des prestataires de services agréés peuvent effectuer des réparations.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- ▶ Afin d'écartier tout danger, quand le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, seul le fabricant, son service à la clientèle ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le faire.

1.6 Mises en garde conformément à la proposition 65 de l'État de Californie

Ce produit pourrait contenir un produit chimique reconnu par l'État de la Californie comme cancérigène ou ayant des effets nocifs sur la reproduction. Par conséquent, vous pourriez devoir apposer l'étiquette suivante sur l'emballage du produit comme requis par la Californie :

AVERTISSEMENT ISSUE DE LA PROPOSITION 65 DE L'ÉTAT DE LA CALIFORNIE :

 **AVERTISSEMENT**

Cancer et dommages à la reproduction -
www.P65Warnings.ca.gov

Modes de fonctionnement

Mode de recirculation de l'air

L'air aspiré est nettoyé par les filtres à graisse et un filtre anti-odeurs, puis renvoyé dans la pièce.



Pour lier les odeurs en mode recyclage d'air, vous devez installer un filtre anti-odeurs. Les différentes possibilités de fonctionnement de l'appareil en mode recyclage d'air se trouvent dans notre catalogue. D'autre part, vous pouvez demander au commerçant. Les accessoires nécessaires sont disponibles auprès des revendeurs spécialisés, du service à la clientèle ou de la boutique en ligne.

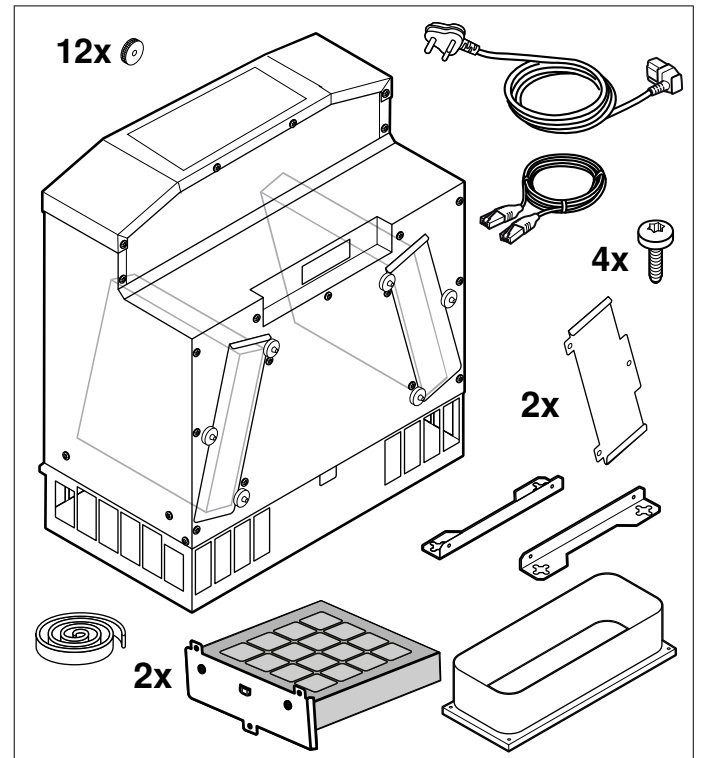
Remarque : Lors d'une cuisson intensive et prolongée, de l'humidité est libérée dans l'air de la pièce. Lors de l'utilisation de l'appareil en mode recyclage d'air, nous vous recommandons d'aérer la cuisine de manière adéquate, par ex. en ouvrant brièvement une fenêtre pour éliminer l'excès d'humidité.

Avant de commencer

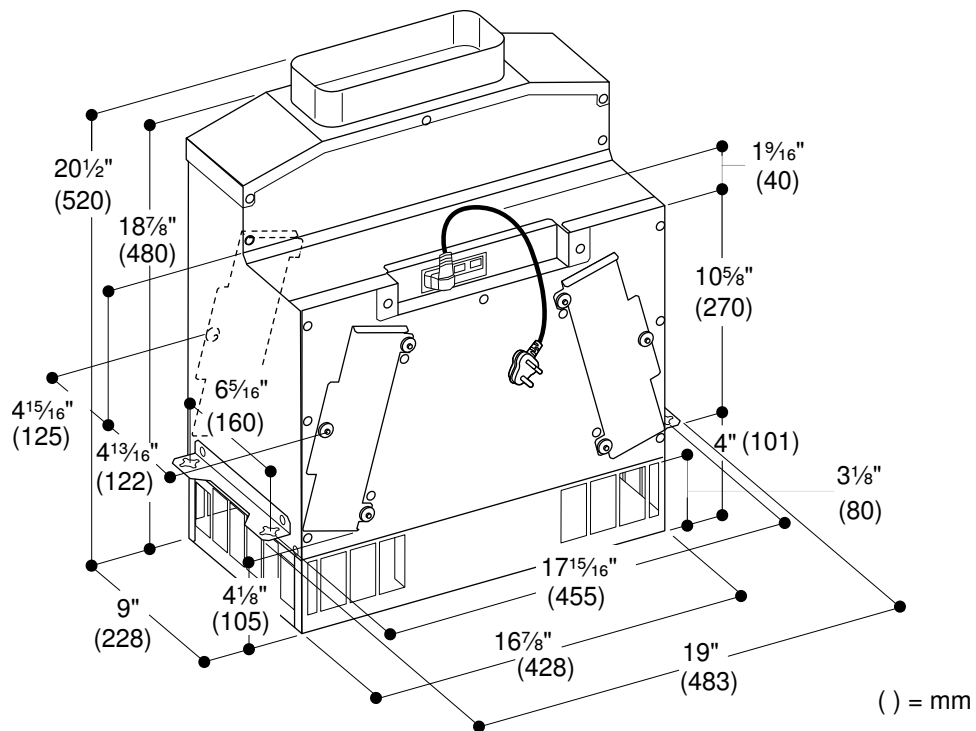
Outils et pièces nécessaires

- Tournevis à tête Torx T20
- Crayon
- Perceuse avec embout de ¼ po (6 mm)
- Scie sauteuse
- Ruban à mesurer

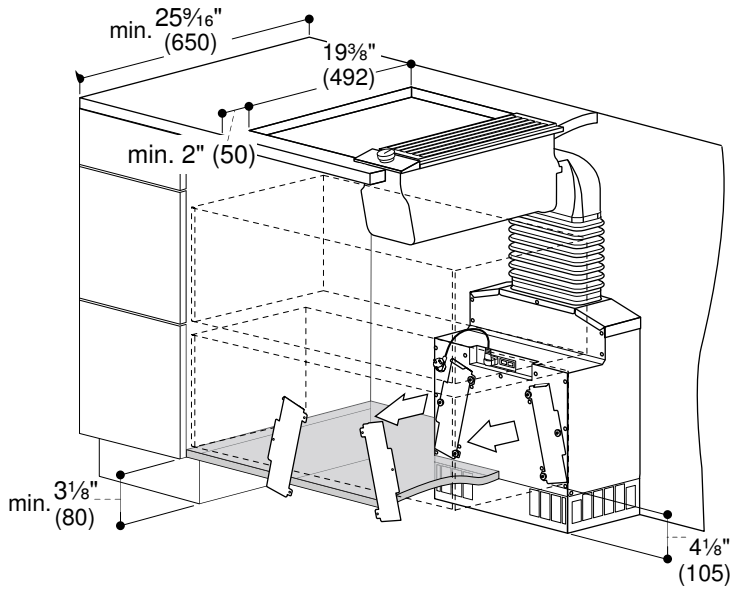
Pièces comprises



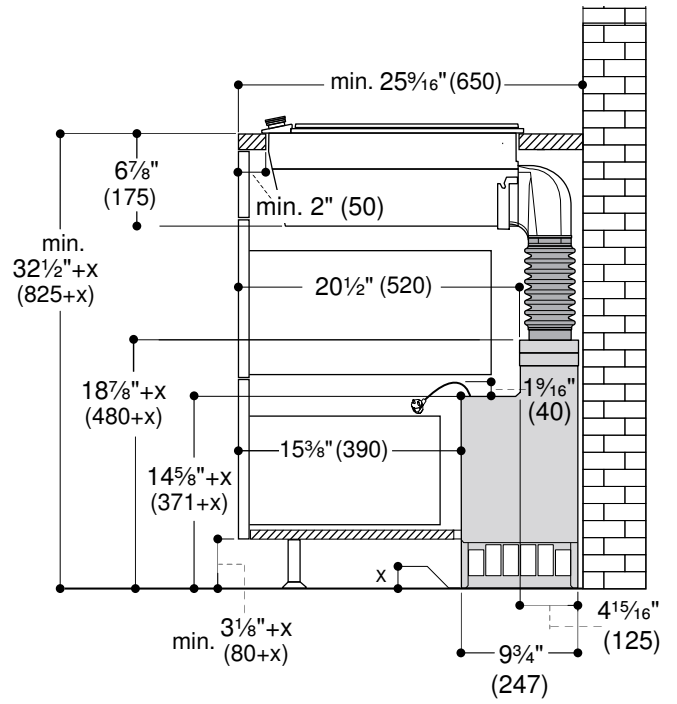
Cotes de l'appareil



Exemples de montage



() = mm

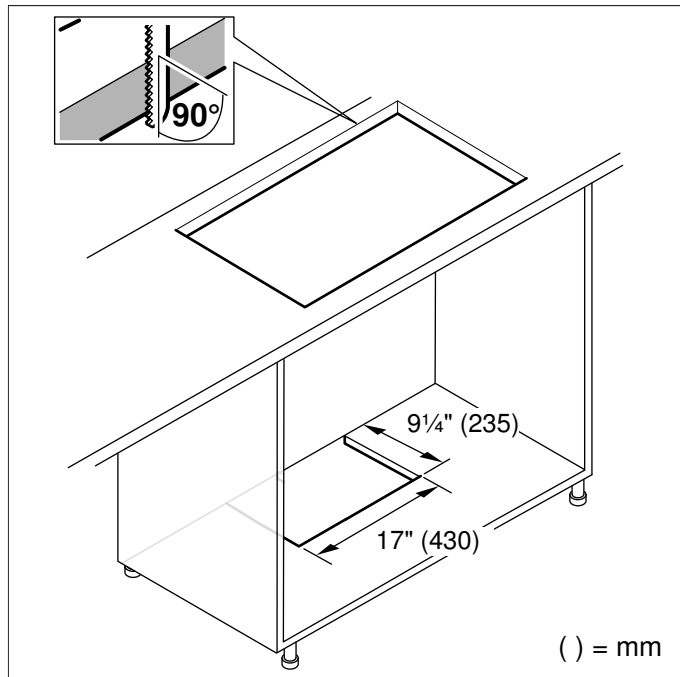


Préparation des meubles

La stabilité du meuble d'encastrement doit aussi être garantie après les travaux de découpe.

Effectuer la découpe dans la plaque de fond conformément au croquis d'installation.

Enlever les copeaux après les travaux.



Ouverture de sortie dans la plaque de fond

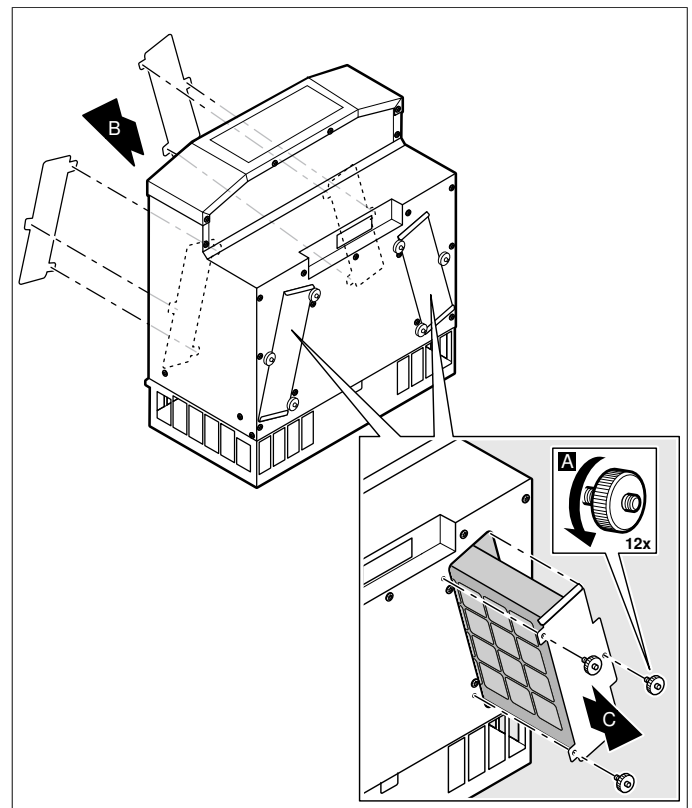
Prévoir une sortie d'air dans la plaque de fond, section minimale d'env. 62 pouces carrés (400 cm²). Effectuer une ouverture de sortie aussi grande que possible dans la plaque de fond, afin de minimiser le courant d'air et le bruit.

Préparation de l'appareil pour l'encastrement

AVIS : Il convient d'enlever régulièrement les filtres pour les nettoyer.

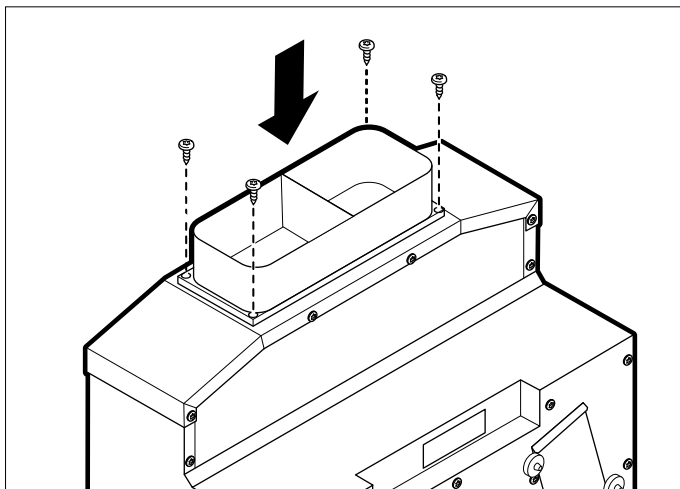
Les filtres sont prémontés lors de la livraison et peuvent uniquement être retirés sur un côté. Lorsque la situation de montage le requiert, insérez les filtres sur le côté opposé afin qu'ils restent aussi accessibles après le montage.

- 1 Dévissez les vis sur les plaques de recouvrement des filtres des deux côtés (A). Retirez les plaques de recouvrement des filtres (B).

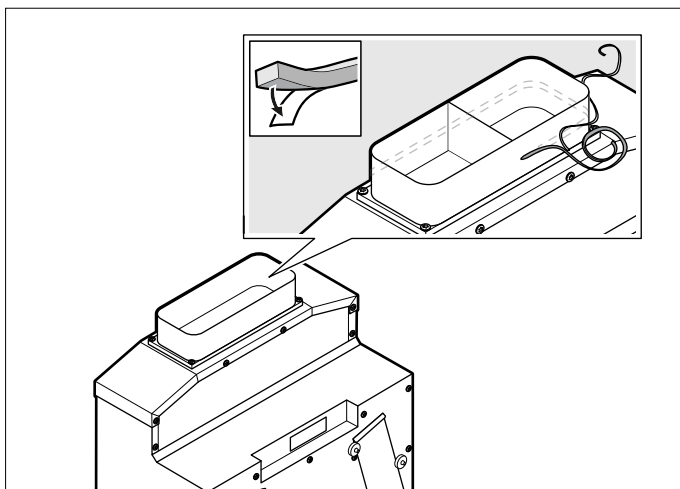


- 2 Des deux mains, retirez les filtres avec précaution (C)
AVIS : Les filtres au charbon actif sont lourds. Ne les laissez pas tomber sur le support, sans quoi des éléments de filtre risquent d'éclater.
- 3 Insérez les filtres sur le côté opposé. Fixez-les avec 3 écrous moletés respectivement.
- 4 Fixez les plaques de recouvrement des filtres sur les ouvertures de filtre non utilisées avec 3 écrous moletés.

- 5 Posez les socles d'aération sur l'ouverture supérieure de l'appareil et fixez-les avec 4 vis.



- 6 Collez la bande d'étanchéité sur le bord des socles d'aération.

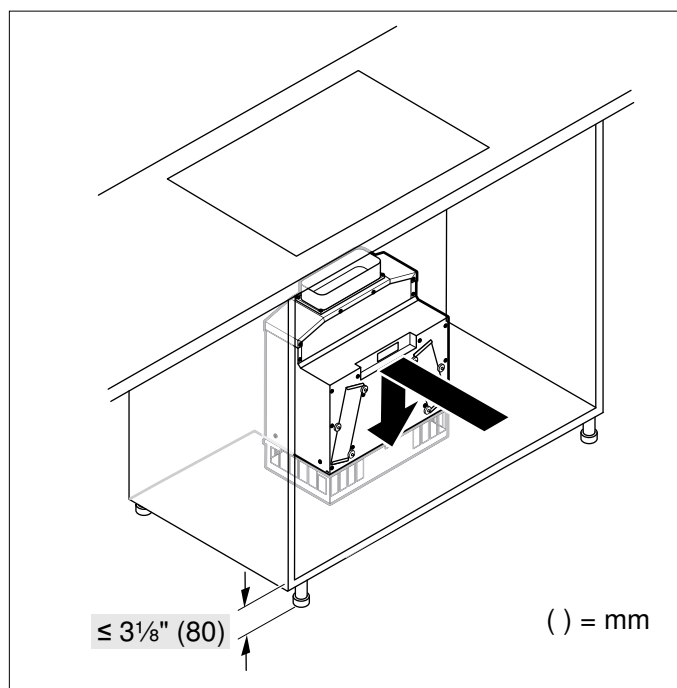


Installation

Encastrement de l'appareil

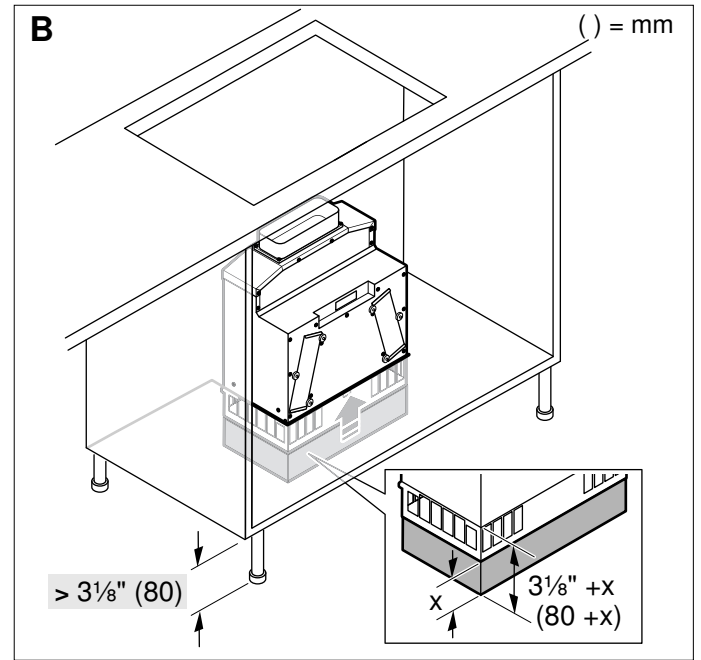
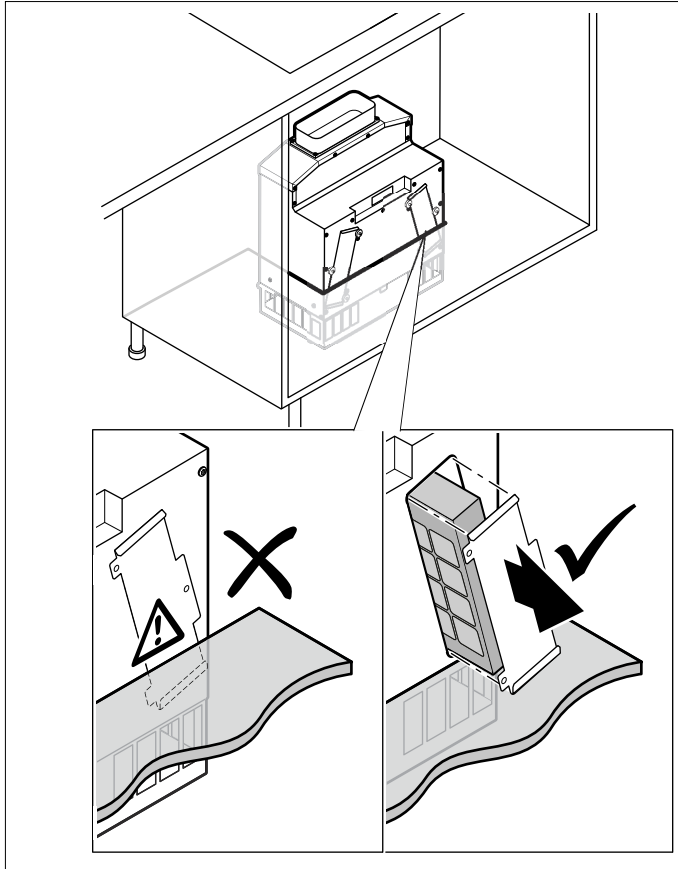
- 1 Insérez l'appareil dans la découpe.
Veillez à ne pas plier ni coincer le câble de raccordement et à ne pas le faire passer au-dessus d'arêtes coupantes.

Remarque : L'appareil repose sur des pieds en caoutchouc, aucune fixation n'est nécessaire.

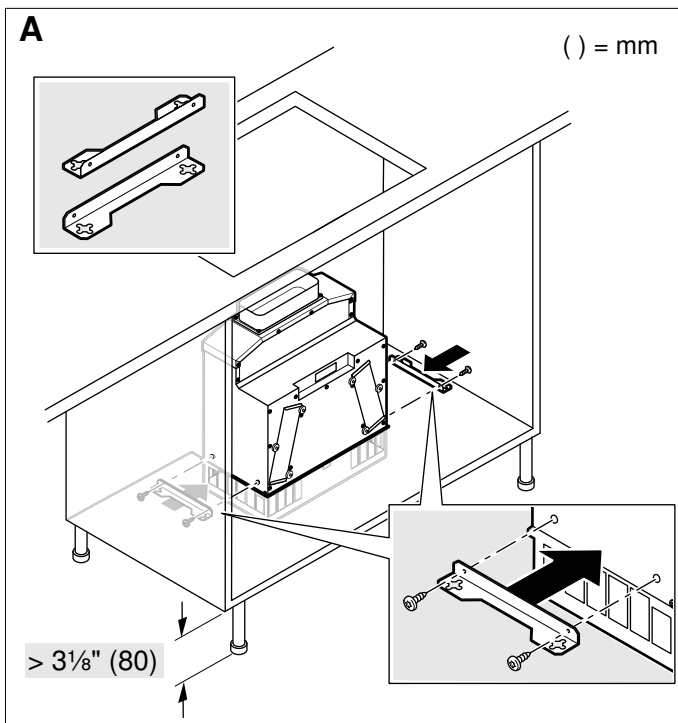


2 Alternative : pour une hauteur de socle supérieure à $3 \frac{1}{8}$ pouces (80 mm), montez les équerres jointes sur le côté de l'appareil **(A)** ou placez l'appareil sur un support **(B)**. Sans quoi, l'accès aux filtres n'est pas garanti.

Remarque : Mettez l'appareil de niveau.



- 3 Fixez la pièce de connexion à l'appareil.
- 4 Préparez les conduites de ventilation de la table de cuisson et étanchéifiez-les correctement.
- 5 Fixez la conduite d'évacuation à la pièce de connexion et étanchéifiez correctement.



Brancher l'appareil

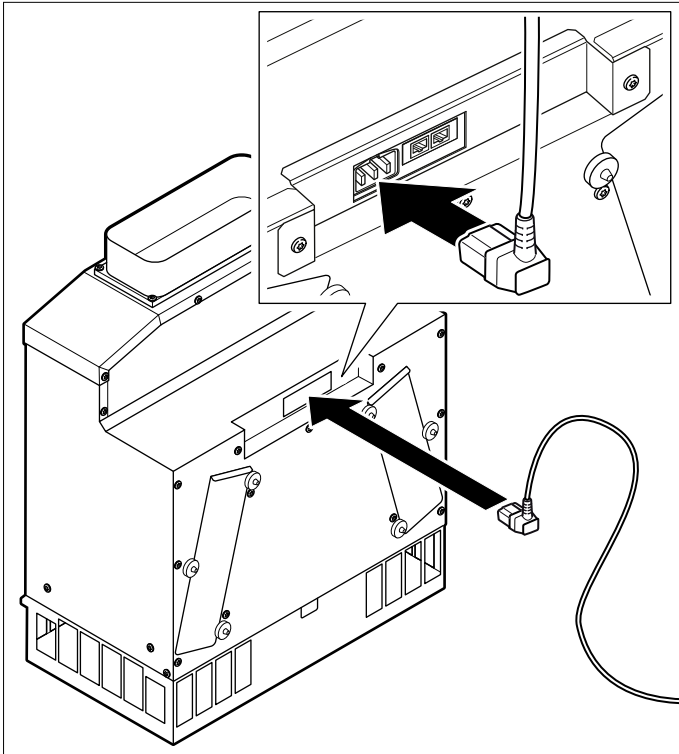
AVERTISSEMENT

Le cordon d'alimentation doit être placé sous l'appareil.

- ▶ Assurez-vous que le cordon d'alimentation soit placé loin de la chaleur générée par la table de cuisson.

- 1 Relier le moteur distinct et le ventilateur par le câble de commande. Enclencher les prises mâles.
- 2 Brancher la fiche secteur du moteur distinct à la prise mise à la terre.

Remarque : Veiller à ne pas plier ni coincer les câbles de raccordement et à ne pas les faire passer au-dessus d'arêtes coupantes.



- 3 Vérifier le fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil ne fonctionne pas, vérifier la bonne fixation du câble de commande.

Utilisation en réseau

Plusieurs appareils peuvent être interconnectés. La lumière et la ventilation de tous les appareils fonctionnent de manière synchrone.

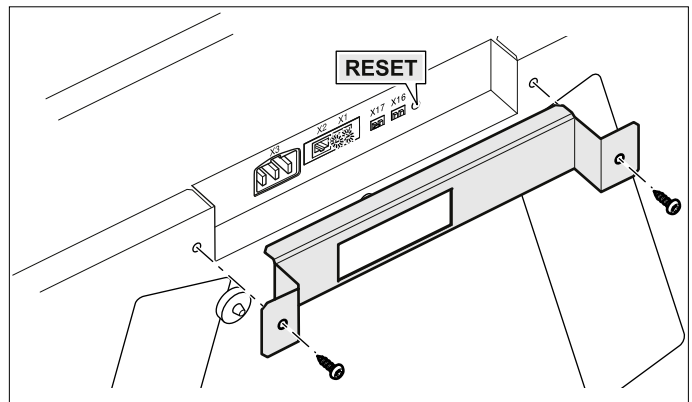
Relier les appareils en série via les prises de raccordement X1 et X2 (équivalentes). L'ordre de l'interconnexion n'a pas d'influence. Si les câbles réseau fournis sont trop courts, utiliser un câble réseau usuel commercial (au moins Cat5, blindé).

Nombre max. de participants : 20 appareils. Longueur totale de tous les câbles réseau : 40 m. La fonction de l'installation doit être vérifiée par un technicien qualifié lors de l'installation initiale.

La panne d'un participant (coupure de tension, séparation du câble réseau) conduit au blocage de la fonction de ventilation de l'ensemble du système. Toutes les touches sur l'appareil clignotent.

En cas de modification de la configuration, l'installation doit être réinitialisée :

- 1 Dévisser la tôle de protection.
- 2 Appuyer sur la touche Réinitialiser (Reset) jusqu'à ce que les deux DEL soient allumées en continu (env. 5 secondes). Relâcher ensuite la touche dans les 5 secondes.
- 3 Visser la tôle de protection.
- 4 Faire vérifier le fonctionnement de l'installation par un technicien qualifié après l'initialisation.



Dépose de l'appareil

Mettre l'appareil hors tension. Détacher le câble de commande. Défaire les raccords de l'évacuation de l'air. Retirer l'appareil.

Régénération du filtre à charbon actif

Afin de garantir la capacité de rétention des odeurs, les filtres doivent être régénérés tous les 3 à 4 mois en fonctionnement normal (environ 1 heure par jour).

Remarque : Les filtres à charbon actif peuvent être régénérés 30 fois et doivent être remplacés au moins tous les 10 ans.

Remarque : Les filtres à charbon actif doivent être remplacés au moins tous les 10 ans en fonctionnement normal (environ 1 h par jour).

AVERTISSEMENT

Risque de brûlure

Le filtre à charbon actif reste chaud longtemps après sa régénération. Ne pas le toucher directement après sa régénération, laisser d'abord le filtre refroidir.

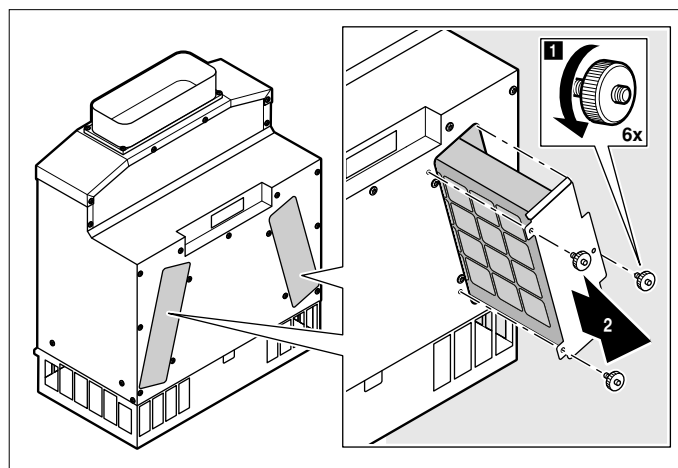
Pour ce faire, poser le filtre à charbon actif chaud sur un support résistant à la chaleur.

AVIS :

- Les filtres à charbon actif sont fragiles et lourds. Toujours saisir les filtres à charbon actif à deux mains.
- Le filtre à charbon actif reste chaud longtemps après sa régénération. Ne pas le poser directement sur des surfaces sensibles après la régénération. Laisser d'abord le filtre refroidir suffisamment de temps.
- Poser le filtre à charbon actif sur une grille pour le processus de régénération, car les tôles de cuisson risquent de se rayer.
- Ne jamais nettoyer le filtre à charbon actif avec du détergent, de l'eau, dans le lave-vaisselle ni avec un chiffon humide.
- Ne pas régénérer les filtres à charbon actif par pyrolyse ni à une température nettement supérieure à 390° F (200 °C).

- 1 Dévisser les écrous moletés sur les deux couvercles de filtre.
- 2 Extraire délicatement le filtre à charbon actif à deux mains.

AVIS : Le filtre à charbon actif est lourd. Ne pas le laisser tomber sur le support sans quoi des éléments de filtre risquent d'éclater.



- 3 Faire chauffer le filtre à charbon actif à chaleur tournante pendant 120 minutes à 390° F (200 °C).
- 4 Laisser refroidir le filtre à charbon actif.
- 5 Insérer délicatement le filtre à charbon actif régénéré à deux mains.
- 6 Visser fermement le filtre à charbon actif avec 3 écrous moletés respectivement.

Service après-vente

Lors de toute réparation réalisée dans le cadre de la garantie, nous nous assurons que votre appareil est réparé avec des pièces de rechange d'origine par un technicien dûment formé et agréé. Nous utilisons exclusivement des pièces de rechange d'origine lors des réparations.

Vous pouvez obtenir auprès de notre service après-vente des pièces détachées d'origine relatives au fonctionnement de l'appareil et pouvant être stockées jusqu'à 15 ans après la commercialisation de votre appareil.

Veuillez contacter notre service clientèle pour obtenir d'autres informations à ce sujet.

Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, consultez nos modalités de garantie auprès de votre détaillant ou sur notre site Web.

USA:

1-877-442-44

www.gaggenau.co

www.gaggenau.com/us/appliances/eshop

CA:

1-877-442-4436

www.gaggenau.com

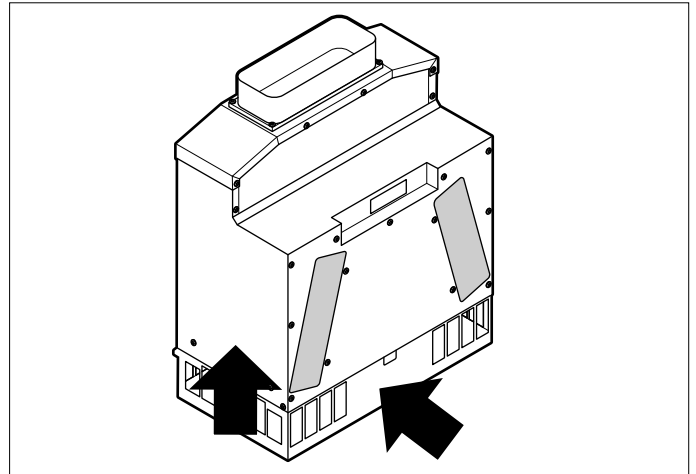
www.gaggenau.ca

Résidents du Québec :

Vous trouverez des renseignements sur la disponibilité des pièces de rechange, des services de réparation et des renseignements nécessaires à l'entretien ou à la réparation de l'appareil à l'adresse suivante :

www.gaggenau.com/ca/fr/service/residents-du-qc

Vous trouverez la plaque signalétique comportant ces numéros sur le devant et le côté de l'appareil.



GAGGENAU

Numéro de modèle (E-Nr.) et numéro de fabrication (FD)

Si vous contactez le service à la clientèle, indiquez le numéro de modèle (E-Nr.) et le numéro de fabrication (FD) indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil. Pour retrouver rapidement les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service à la clientèle, n'hésitez pas à les recopier ailleurs.

Lorsque vous nous contactez, veuillez nous indiquer le numéro de produit (E-Nr.) et le numéro de série (FD-Nr.), afin que nous puissions vous aider de façon efficace. Vous trouverez les plaques signalétiques comportant ces numéros sous l'appareil.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES 29	
Definiciones de seguridad	29
Instrucciones generales de seguridad	29
Seguridad de manejo del aparato	30
Códigos y normas de seguridad	31
Seguridad eléctrica	31
Advertencias en virtud de la Proposición 65 del estado de California	32
Modos de funcionamiento	32
Antes de empezar 33	
Herramientas y piezas necesarias	33
Piezas incluidas	33
Dimensiones del equipo	33
Preparar los muebles empotrables 35	
Preparar el aparato para su instalación. 35	
Instalación 36	
Instalación del aparato	36
Conectar el aparato a la red eléctrica	38
Funcionamiento conectado	38
Desmontar el aparato	38
Regenerar el filtro de carbón activo 39	
Servicio de Atención al Cliente 40	

El diagrama de cableado se encuentra en la última página de este manual de instalación.

Encontrará más información sobre productos, accesorios, piezas de repuesto y servicios en internet: www.gaggenau.com y también en la tienda online: www.gaggenau.com/zz/store



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Leer atentamente todas las instrucciones antes de proceder con el uso del aparato. Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales al utilizar el aparato, se deben tomar precauciones de seguridad básicas, incluidas las que se detallan en las siguientes instrucciones de seguridad.

1.1 Definiciones de seguridad

Aquí puede encontrar explicaciones de las palabras de señal de seguridad utilizadas en este manual.

ADVERTENCIA

Esto indica que pueden producirse la muerte o heridas graves si no se cumple con esta advertencia.

PRECAUCIÓN

Esto indica que pueden producirse heridas leves o moderadas si no se cumple con esta advertencia.

AVISO:

Esto indica que pueden producirse daños en el aparato o en los bienes si no se cumple con este aviso.

Nota: Esto alerta sobre información importante.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

IMPORTANTE: CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA QUE PUEDA USARLAS EL INSPECTOR DE ELECTRICIDAD LOCAL.

PROPIETARIO: CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS.

INDICACIÓN PARA EL INSTALADOR: ESTAS INSTRUCCIONES DEBEN PERMANECER CON EL APARATO UNA VEZ FINALIZADA LA INSTALACIÓN. Examinar el aparato después de desembalarlo. En el caso de que se hayan producido daños en el transporte, no enchufarlo.

ADVERTENCIA

Si no se sigue con exactitud la información de este manual, se puede producir un incendio o una descarga eléctrica que podrían causar daños materiales o lesiones personales.

No reparar, reemplazar ni retirar ninguna parte del aparato a menos que se recomiende específicamente en los manuales. La instalación, el servicio técnico o el mantenimiento incorrectos pueden causar lesiones o daños materiales.

► Consultar este manual como guía.

- Cualquier otra labor de mantenimiento debe de ser efectuada por un proveedor de servicios de mantenimiento autorizado.

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O LESIONES PERSONALES, ES PRECISO CUMPLIR CON LAS INDICACIONES SIGUIENTES.

- Los trabajos de montaje y el tendido del cableado eléctrico deberá realizarlos personal calificado de conformidad con todos los códigos y normas aplicables, incluidas aquellas relativas a la construcción resistente al fuego.
- Se necesita una cantidad suficiente de aire para la correcta combustión y extracción de gases a través de la salida de humos (chimenea) del equipo de quema de combustible para evitar el reflujo. Seguir las indicaciones del fabricante del aparato de calentamiento y las normas de seguridad, como las publicadas por la Asociación Nacional de Protección contra el Fuego (NFPA, por sus siglas en inglés), la Sociedad Americana de Ingenieros de Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado (ASHRAE, por sus siglas en inglés) y las autoridades locales.
- Cuando se corte o perfore la pared o el techo, no dañar el cableado eléctrico ni otros sistemas ocultos.
- Los ventiladores de ductos, utilizados para extraer contaminantes, siempre deben extraer el aire hacia el exterior.

En la instalación de la campana deben respetarse las regulaciones vigentes de las compañías de suministro energético y las regulaciones de construcción regionales. Este aparato ha sido diseñado únicamente para un uso doméstico normal. No está aprobado para su uso en exteriores. Véase la declaración de garantía limitada del producto. En caso de duda, contactar con el fabricante.

ADVERTENCIA

Utilizar varias zonas de cocción de gas simultáneamente da lugar a una cantidad elevada de calor. Esto puede dañar o incendiar el aparato de ventilación.

- El aparato de ventilación solo se debe usar en combinación con zonas de cocción que no excedan la potencia máxima total de hasta 61 000 BTU/h (18 kW). Si se superan los 41 000 BTU/h (12 kW), deben respetarse las regulaciones locales relativas a la ventilación de estancias, al tamaño de las mismas y a la combinación con dispositivos de ventilación en funcionamiento de extracción y recirculación.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

PRECAUCIÓN

Solo para ventilación general.

- ▶ Para evitar el riesgo de incendio o explosión, no utilizar para evacuar materiales y vapores peligrosos o explosivos.

ADVERTENCIA

No modificar ni alterar la construcción del aparato.

- ▶ Por ejemplo, no retirar las patas de nivelación, los paneles, las cubiertas para cables ni los tornillos o soportes antivuelco.

El aparato solamente deberá usarse si lo ha instalado un técnico calificado, de acuerdo con estas instrucciones de instalación. El fabricante no es responsable de ningún daño causado por una instalación incorrecta.

ADVERTENCIA

Retirar toda la cinta y el embalaje antes de usar el aparato.

- ▶ Destruir el embalaje después de desembalar el aparato.
- ▶ Desechar el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.
- ▶ No dejar nunca que los niños jueguen con el material de embalaje.

AVISO:

Riesgo de daños debido al reflujo de condensación.

- ▶ Instalar la ventilación de escape del aparato ligeramente inclinada hacia abajo (1 ° de desnivel).

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O LESIONES PERSONALES, ES PRECISO CUMPLIR CON LAS INDICACIONES SIGUIENTES:

- ▶ Utilizar esta unidad solo de la manera prevista por el fabricante. En caso de duda, ponerse en contacto con el fabricante.
→ "Servicio de atención al cliente", Página 18
- ▶ Antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza en la unidad, desconectar la alimentación eléctrica en el panel de servicio y bloquearlo. De este modo, se evita que la alimentación eléctrica se vuelva a conectar accidentalmente. Si no es posible bloquear el panel de servicio, colocar algún tipo de advertencia visible, como una nota, sobre los interruptores del mismo.

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, UTILIZAR ÚNICAMENTE DUCTOS METÁLICOS.

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de incendio y para hacer que el aire se evacue correctamente, asegurarse de canalizar todo el aire hacia el exterior.

- ▶ No dirigir el aire de salida hacia lugares entre paredes o techos, áticos, semisótanos o cocheras.

ADVERTENCIA

La unidad de control debe montarse en un lugar donde los niños no puedan alcanzar fácilmente el cable.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones a las personas, no utilizar partes de refacción que no hayan sido recomendadas por el fabricante (p. ej., partes fabricadas en casa con una impresora 3D).

ADVERTENCIA

El cable de alimentación debe pasarse por debajo del aparato.

- ▶ Asegurarse de que el cable de alimentación esté alejado del calor generado por la placa de cocción.

1.3 Seguridad de manejo del aparato

ADVERTENCIA



Las superficies ocultas pueden tener bordes afilados.

- ▶ Proceder con cuidado al intentar sujetar el aparato por la parte trasera o desde abajo.

1.4 Códigos y normas de seguridad

Este aparato cumple con la última versión de una o varias de las siguientes normas:

- UL 507: Ventiladores eléctricos
- CSA C22.2 N.º 60335-1 - Aparatos Eléctricos de Uso Doméstico y Similares — Seguridad — Parte 1: Requisitos generales
- CSA C22.2 N.º 60335-2-31 — Aparatos Eléctricos de Uso Doméstico y Similares — Seguridad — Parte 2-31: Requisitos particulares para campanas extractoras y otros extractores de humos de cocina



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Es responsabilidad del propietario y del instalador determinar si son aplicables otros requisitos o normas en instalaciones específicas.

1.5 Seguridad eléctrica

- **Instalador:** es preciso mostrar al propietario la ubicación del breaker del circuito o del fusible. Marcarla para recordarla más fácilmente.
- Si el Código Nacional Eléctrico (o el Código Eléctrico Canadiense) así lo exige, este aparato debe instalarse con un circuito derivado dedicado por separado.
- Las normativas locales varían. El instalador es responsable de asegurarse de que la instalación, las conexiones y la toma de tierra cumplan con todas las normativas aplicables. El fabricante no se hace responsable de los problemas asociados a un montaje incorrecto de este producto.
- Asegurarse de que el aparato esté correctamente instalado y conectado a tierra por un técnico calificado. La instalación, las conexiones eléctricas y la puesta a tierra deben cumplir con todas las normas aplicables.
- Para obtener más información, consultar la placa de características.

ADVERTENCIA

Antes de realizar la instalación, desconectar la alimentación eléctrica en el panel de servicio.

- ▶ Bloquear el panel de servicio para impedir que se conecte accidentalmente la alimentación eléctrica. Marco conectado a tierra en el conductor neutro a través de una cinta de puesta a tierra. Se prohíbe realizar conexiones a tierra a través del conductor neutro en instalaciones nuevas de circuitos de derivación (1996 NEC), casas rodantes y vehículos recreativos, y también en áreas cuyas normativas locales prohíban poner a tierra a través del conductor neutro. Para los montajes en los que se prohíba la conexión a tierra a través del conductor neutro:
 - ▶ Desconectar el enlace del conductor neutro.
 - ▶ Utilizar una terminal de conexión a tierra o un cable para poner la unidad a tierra.
 - ▶ Conectar el terminal neutro al cable neutro del circuito de derivación de la manera habitual (si es preciso conectar el aparato por medio de un kit de cables, utilizar un cable de 4 conductores del listado de UL para este fin).

Para los aparatos provistos de cable y enchufe, no cortar ni retirar la terminal de conexión a tierra;

- ▶ se requiere para enchufarla en un receptáculo adecuado con conexión a tierra para evitar descargas eléctricas.
- ▶ Si se tienen dudas acerca de si el enchufe de la pared tiene una conexión a tierra adecuada, el cliente debería pedirle a un electricista calificado que lo compruebe.

Este aparato debe estar conectado a tierra. La conexión a tierra reduce el riesgo de descargas eléctricas, ya que proporciona una vía de escape de la corriente eléctrica en caso de cortocircuito.

Este aparato debe estar conectado a un sistema permanente de cableado con toma a tierra metálica, o debe tenderse un conductor de puesta a tierra del equipo con los conductores de circuito y conectarse a la terminal de puesta a tierra del equipo o al cable del aparato.

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA

- ▶ Este aparato debe estar conectado a tierra. La conexión a tierra reduce el riesgo de descargas eléctricas, ya que proporciona una vía de escape de la corriente eléctrica en caso de cortocircuito.
- ▶ Este aparato está equipado con un cable de conexión a tierra y con un enchufe de conexión a tierra. El enchufe debe conectarse a una toma de corriente que esté correctamente montada y conectada a tierra de acuerdo con la norma CSA C22.1, Código Eléctrico Canadiense, Parte I.

ADVERTENCIA

UNA PUESTA A TIERRA INCORRECTA PUEDE CAUSAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Es preciso consultar con un electricista calificado si no se comprende la totalidad de las instrucciones de puesta a tierra o si se tiene alguna duda respecto de si el aparato está correctamente conectado a tierra.
- ▶ NO USAR UN CABLE DE EXTENSIÓN.
- ▶ Si el cable de suministro de alimentación es demasiado corto, se deberá solicitar a un electricista calificado que instale una toma de corriente cerca del aparato.

Se deben incorporar en el cableado fijo de acuerdo con la normativa de cableado medios de desconexión de la red de suministro con una separación de contactos en todos los polos que proporcionan una desconexión total de acuerdo con las condiciones de la categoría de sobrevoltaje III.

Antes de enchufar un cable eléctrico o encender la fuente de alimentación eléctrica, asegúrese de que todos los controles se encuentren en la posición OFF (apagado).



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no utilizar este aparato con ningún dispositivo de control de velocidad de estado sólido.

ADVERTENCIA

Los componentes dentro del aparato pueden tener bordes filosos. El cable de alimentación puede estar dañado.

- ▶ No retorcer ni pellizcar el cable de alimentación durante la instalación.

Antes de enchufar un cable eléctrico o encender la fuente de alimentación eléctrica, asegurarse de que todos los controles se encuentren en la posición OFF (apagado). Para evitar riesgos de lesiones derivadas de reparaciones inadecuadas, se recomienda seguir las siguientes indicaciones.

- ▶ Únicamente los técnicos especialistas o los proveedores de servicios autorizados deben llevar a cabo reparaciones.
- ▶ Solo se pueden utilizar repuestos originales para reparar el aparato.
- ▶ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, éste debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio de atención al cliente o por una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.

1.6 Advertencias en virtud de la Proposición 65 del estado de California

Este producto puede contener un químico que el Estado de California reconoce como potencialmente cancerígeno o causante de daños reproductivos. Por tanto, su producto debe llevar en su embalaje la siguiente etiqueta de conformidad con la legislación de California:

ADVERTENCIA EN VIRTUD DE LA PROPOSICIÓN 65 DEL ESTADO DE CALIFORNIA:

⚠ ADVERTENCIA

Cáncer y daño reproductivo - www.P65Warnings.ca.gov

Modos de funcionamiento

Modo de recirculación de aire

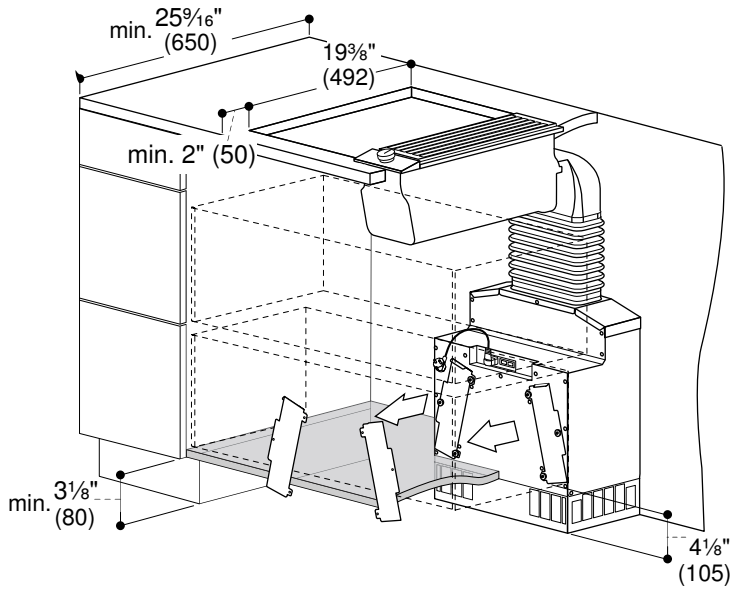
Los filtros antigrasa y los filtros antiolores limpian el aire aspirado y lo transportan a la estancia de nuevo.



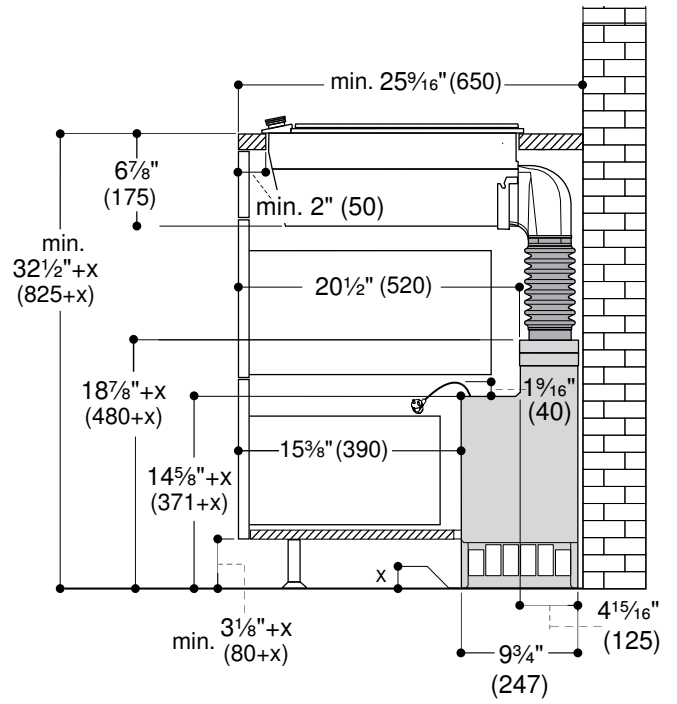
Para retener los olores en modo de recirculación de aire, debe instalarse un filtro antiolores. Las diferentes opciones para el funcionamiento del aparato en el modo de recirculación de aire se encuentran en nuestro catálogo. Si lo prefiere, consulte a su distribuidor. Los accesorios necesarios están disponibles en tiendas especializadas, en el servicio de atención al cliente o en la tienda en línea.

Nota: Cuando se cocina de manera intensiva y durante mucho tiempo, se libera humedad en el aire del lugar. Al utilizar el aparato en modo de recirculación de aire, se recomienda ventilar adecuadamente la cocina, por ejemplo, abriendo brevemente una ventana para eliminar el exceso de humedad.

Ejemplos de ensamblaje



() = mm

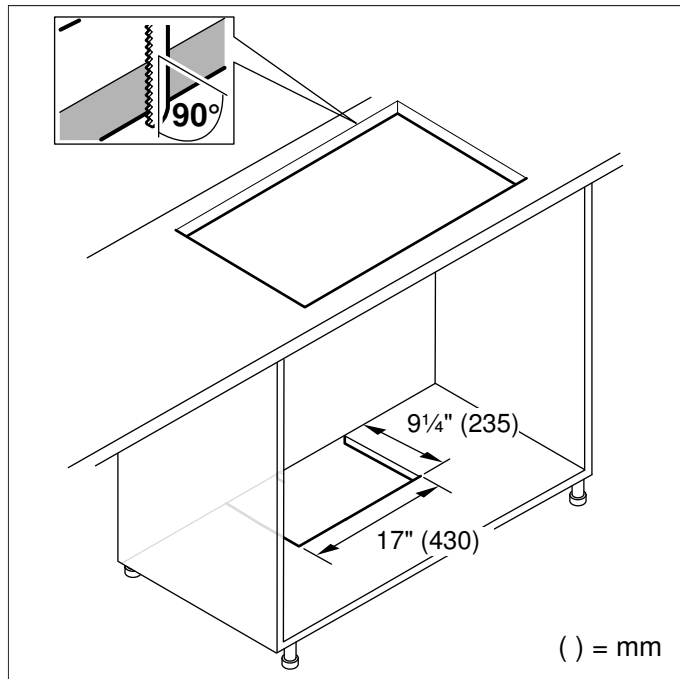


Preparar los muebles empotrables

La estabilidad del mueble de la instalación debe quedar garantizada incluso tras el trabajo de corte.

Realizar el corte en la placa inferior según el esquema de instalación.

Retirar las virutas después de los trabajos de corte.



Abertura de salida en la placa inferior del mueble

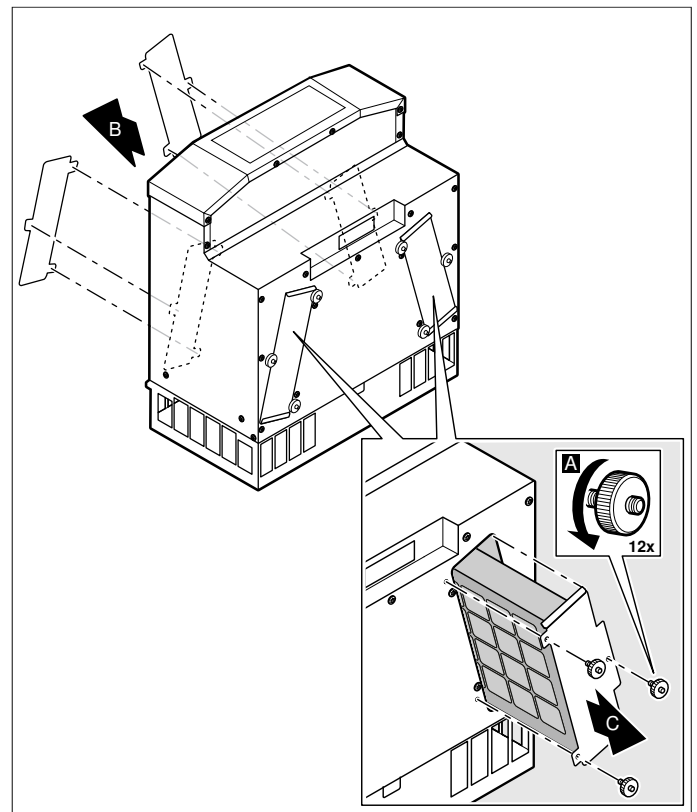
Prever una salida de aire en la placa inferior con un corte transversal mínimo de aprox. 62 in² (400 cm²). Realizar una abertura de salida en la placa inferior lo más grande posible para mantener una corriente de aire y un nivel de ruido bajos.

Preparar el aparato para su instalación.

AVISO: Los filtros deben retirarse con regularidad para su limpieza.

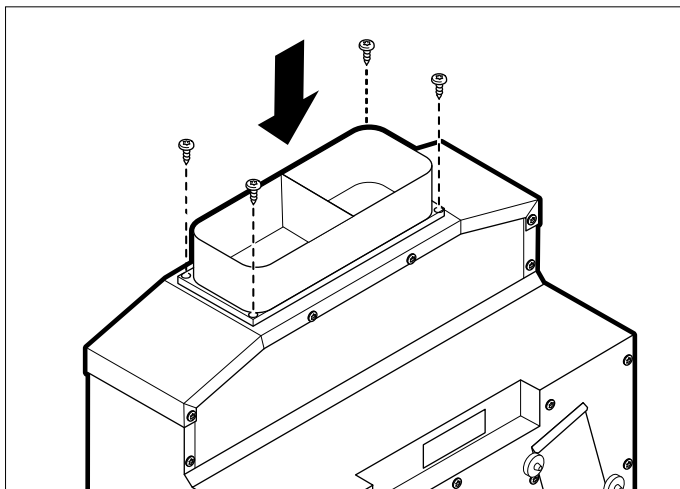
Los filtros se suministran colocados y solo se pueden retirar por un lado. Si la situación lo requiere, colocar el filtro por el lado opuesto, de forma que siga siendo accesible una vez que esté colocado.

- 1 Aflojar los tornillos a ambos lados de las placas protectoras de filtro (A). Retirar la placa protectora del filtro (B).

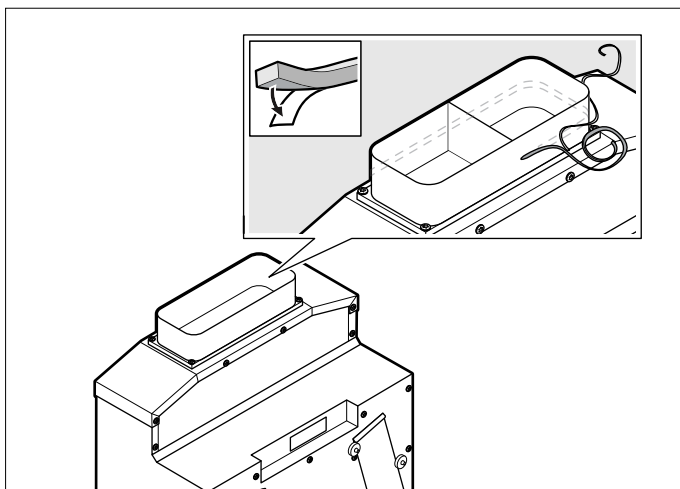


- 2 Levantar el filtro con cuidado, usando las dos manos (C).
AVISO: Los filtros de carbón activo son pesados. No dejarlos caer sobre la superficie; de lo contrario, podrían astillarse algunas partes del filtro.
- 3 Insertar el filtro en el lado opuesto. Fijarlos con 3 tuercas estriadas cada uno.
- 4 Fijar la placa protectora del filtro a las aberturas del filtro que no estén siendo utilizadas con 3 tuercas estriadas.

- 5 Colocar las boquillas de ventilación en la abertura superior del aparato y fijar con 4 tornillos.



- 6 Pegar la junta de hermeticidad al borde de las boquillas de ventilación.

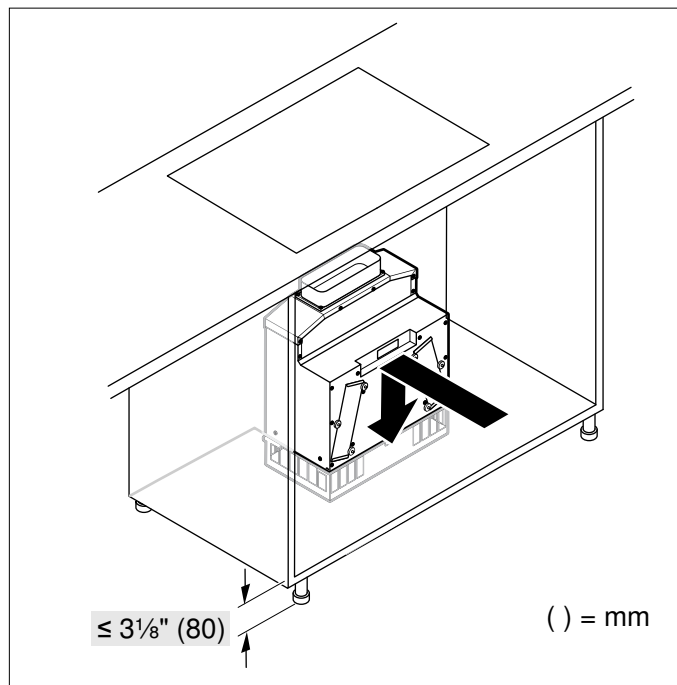


Instalación

Instalación del aparato

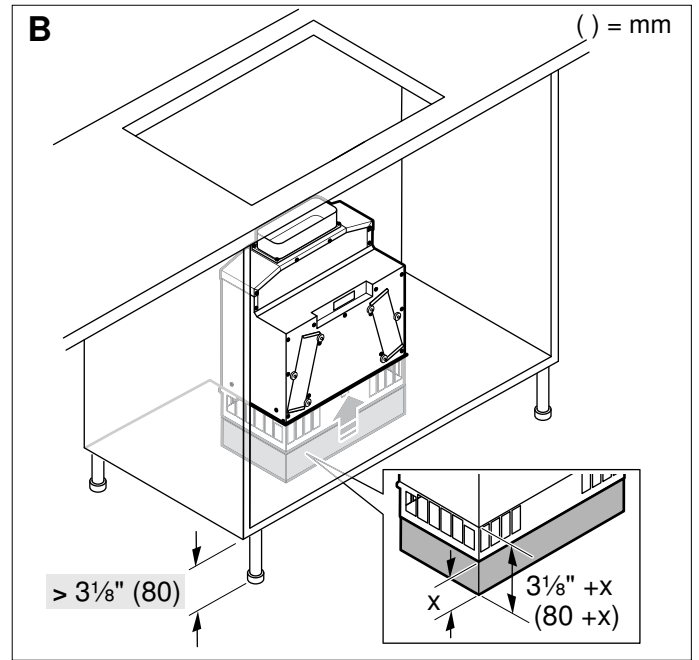
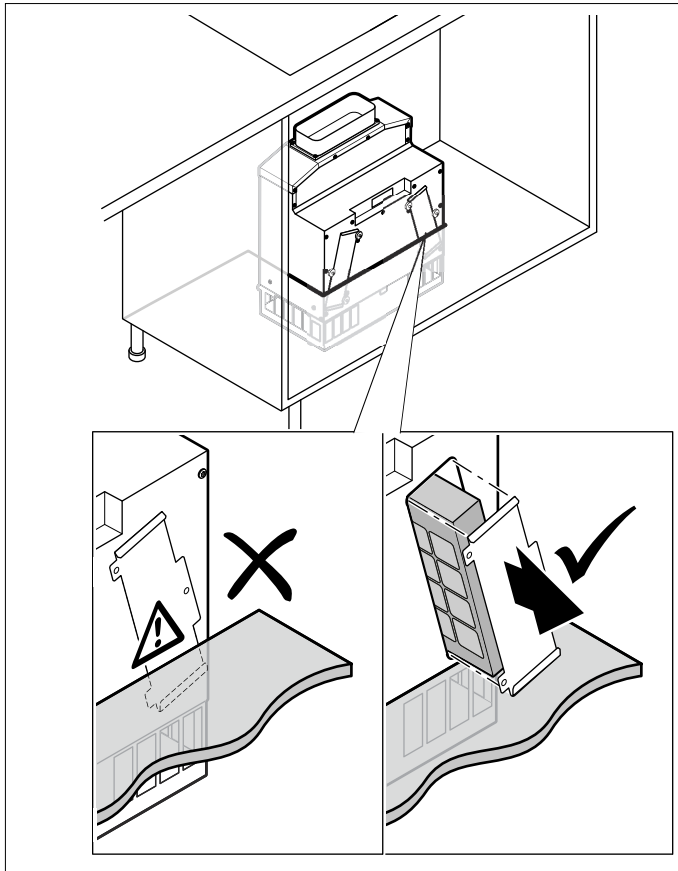
- 1 Introducir el aparato en la cavidad.
No doblar, aprisionar ni pasar por bordes afilados el cable de conexión.

Nota: El aparato se apoya sobre patas de hule, por lo que no es necesario fijarlo.

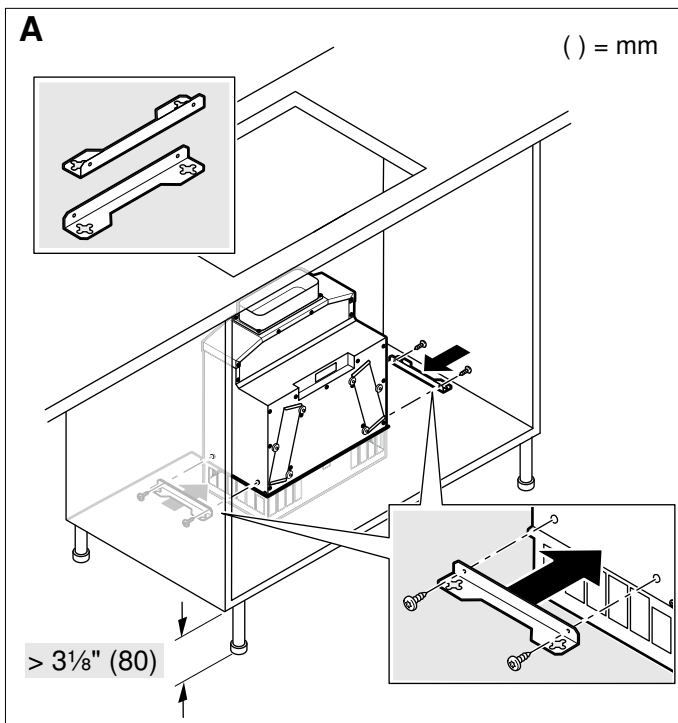


2 Alternativa: si la altura del zócalo es superior a $3 \frac{1}{8}$ pulgadas (80 mm), instalar la escuadra adjunta en un lado del aparato (A) o asegurar el soporte del aparato (B). De lo contrario, no se garantiza el acceso a los filtros.

Nota: Nivelar el aparato en sentido horizontal.



- 3 Colocar el racor de empalme en el aparato.
- 4 Instalar el sistema de tubos del extractor de superficie y sellarlo adecuadamente.
- 5 Fijar el tubo de salida de aire en el racor de empalme y sellarlo adecuadamente.



Conectar el aparato a la red eléctrica

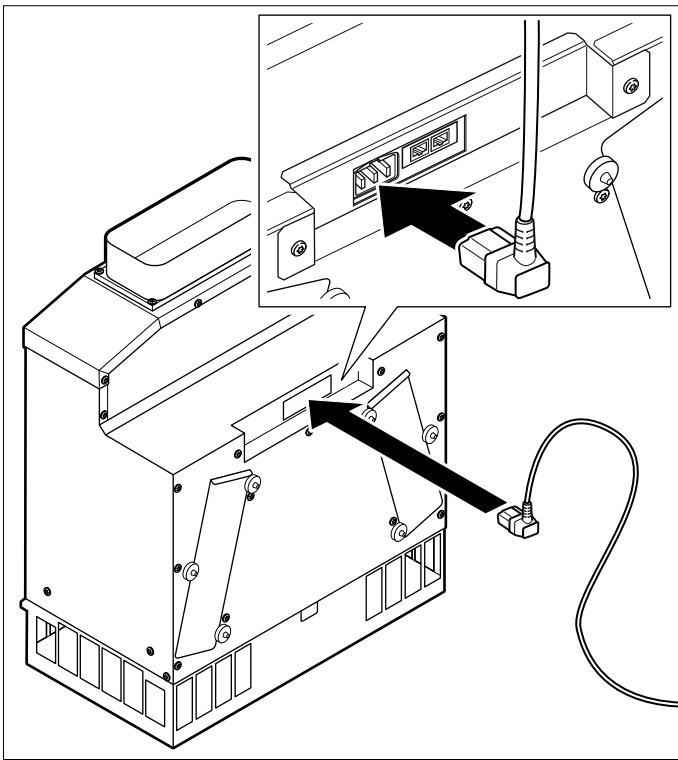
ADVERTENCIA

El cable de alimentación debe pasarse por debajo del aparato.

- ▶ Asegurarse de que el cable de alimentación esté alejado del calor generado por la placa de cocción.

- 1 Conectar el módulo del ventilador y el ventilador con un cable de control. Los enchufes tienen que encajar.
- 2 Insertar el enchufe del módulo del ventilador en la toma de corriente con toma a tierra.

Nota: No doblar, aprisionar ni pasar por bordes afilados el cable de conexión.



- 3 Verificar el funcionamiento del aparato. Si el aparato no funciona, comprobar si el cable de control está colocado correctamente.

Funcionamiento conectado

Se pueden conectar varios aparatos. Las luces y los ventiladores de todos los aparatos funcionan de forma sincronizada.

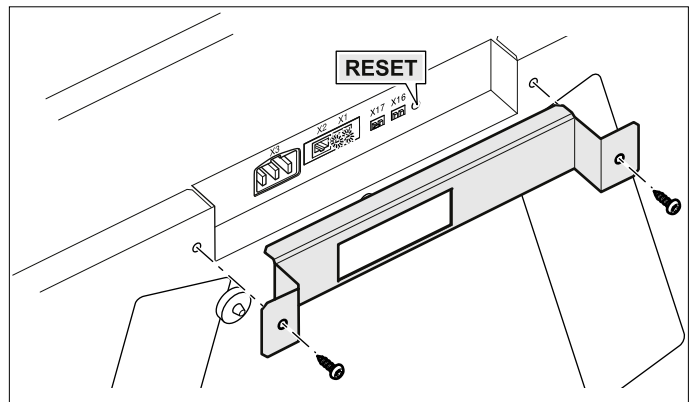
Conectar los aparatos en serie mediante los bornes de conexión X1 y X2 (equivalentes). El orden de la conexión no influye. Si los cables de red suministrados son demasiado cortos, utilizar un cable de red convencional (mín. Cat5, blindado).

Número máximo de conexiones: 20 aparatos. Longitud total de todos los cables de red: 131 pies (40 m). Un profesional calificado debe comprobar la funcionalidad de la instalación en la primera instalación.

Si uno de los aparatos conectados falla (interrupción de la tensión, separación del cable de red), se bloqueará el funcionamiento del ventilador de todo el sistema. Todas las teclas del aparato parpadearán.

Si se modifica la configuración, se deberá reiniciar la instalación:

- 1 Desatornillar la tapa protectora.
- 2 Pulsar la tecla Reset hasta que los dos LED se iluminen de forma permanente (aprox. 5 segundos). Después de 5 segundos, soltar la tecla.
- 3 Atornillar la tapa protectora.
- 4 Contactar con profesionales calificados para que comprueben el funcionamiento de la instalación tras el reinicio.



Desmontar el aparato

Desconectar el aparato de la corriente. Soltar el cable de control. Soltar las conexiones de salida de aire. Extraer el aparato.

Regenerar el filtro de carbón activo

Con un uso normal (de aprox. 1 h. al día), se deben regenerar los filtros cada 3 o 4 meses para garantizar la filtración de olores.

Nota: Los filtros de carbón activo pueden regenerarse hasta 30 veces y deben sustituirse, como mínimo, después de 10 años de uso.

Nota: Con un uso normal (de aprox. 1 h. al día), los filtros de carbón activo deben sustituirse como mínimo después de 10 años de uso.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de sufrir quemaduras

El filtro de carbón activo permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración. No tocar directamente el filtro de carbón activo tras su regeneración; dejar que se enfríe.

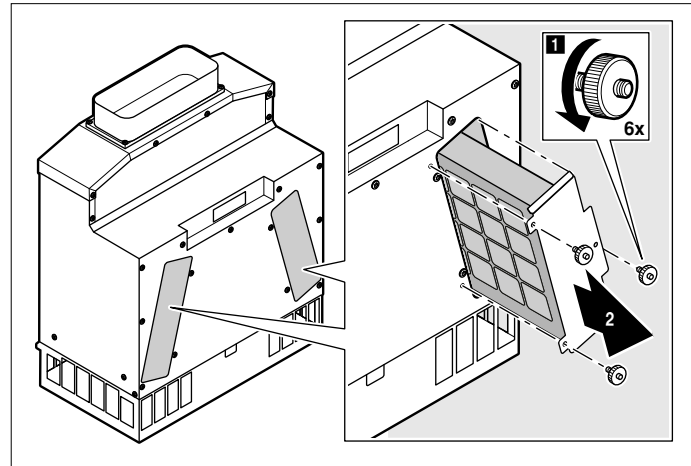
Colocar el filtro de carbón activo caliente sobre una superficie resistente al calor para que se enfríe.

AVISO:

- Los filtros de carbón activo son frágiles y pesados. Sujetar siempre los filtros de carbón activo con ambas manos.
- El filtro de carbón activo permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración. No depositar el filtro de carbón activo directamente sobre superficies delicadas tras su regeneración; dejar que se enfríe lo suficiente antes.
- Para el proceso de regeneración, colocar el filtro de carbón activo sobre una parrilla, ya que las bandejas de horno podrían sufrir arañazos.
- Jamás limpiar los filtros de carbón activo con agentes limpiadores, con agua, en el lavavajillas o con un trapo húmedo.
- No regenerar el filtro de carbón activo en pirólisis o por encima de los 390° F (200 °C).

- 1 Desatornillar los tornillos de cabeza estriada en ambas cubiertas del filtro.
- 2 Extraer con cuidado los filtros de carbón activo con ambas manos.

AVISO: El filtro de carbón activo es pesado. No dejarlo caer sobre la superficie, de lo contrario, podrían astillarse algunas partes del filtro.



- 3 Calentar el filtro de carbón activo en el horno a 390° F (200 °C) durante 120 minutos con recirculación de aire.
- 4 Dejar enfriar el filtro de carbón activo.
- 5 Con cuidado, insertar los filtros de carbón activo regenerados con ambas manos.
- 6 Fijar los filtros de carbón activo con 3 tuercas estriadas cada uno.

Servicio de Atención al Cliente

En cada reparación cubierta por la garantía, nos aseguramos de que su aparato sea reparado con repuestos originales por un proveedor de servicio capacitado y autorizado. Solo utilizamos repuestos originales para todos los tipos de reparaciones. Nuestro servicio al cliente le proporcionará piezas de repuesto originales, funcionales y disponibles en inventario hasta 15 años a partir de la fecha de introducción del aparato en el mercado.

Para más información, contactar con nuestro servicio al cliente.

Las informaciones detalladas sobre el periodo de validez de la garantía y las condiciones de garantía las podrá encontrar en nuestras condiciones de garantía, con su distribuido o en nuestra página web.

USA:

1-877-442-44

www.gaggenau.com

www.gaggenau.com/us/appliances/eshop

CA:

1-877-442-4436

www.gaggenau.com

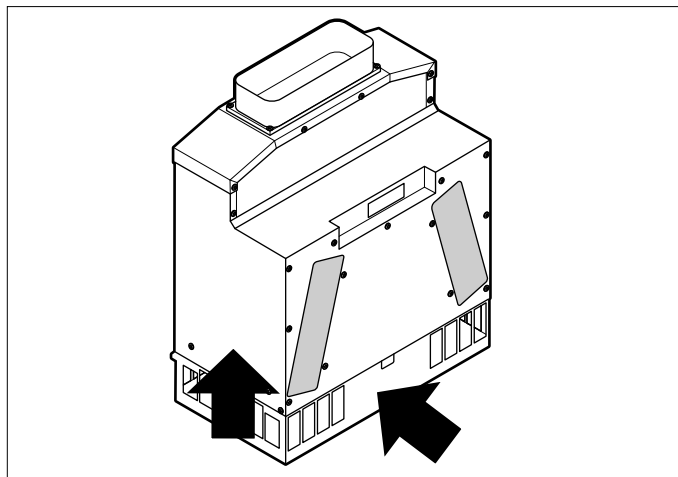
www.gaggenau.ca

Número de modelo (E-Nr.) y número de fabricación (FD)

Si contacta al servicio de atención al cliente, necesita el número de modelo (E-Nr.) y el número de fabricación (FD), que puede encontrar en la placa de características del aparato.

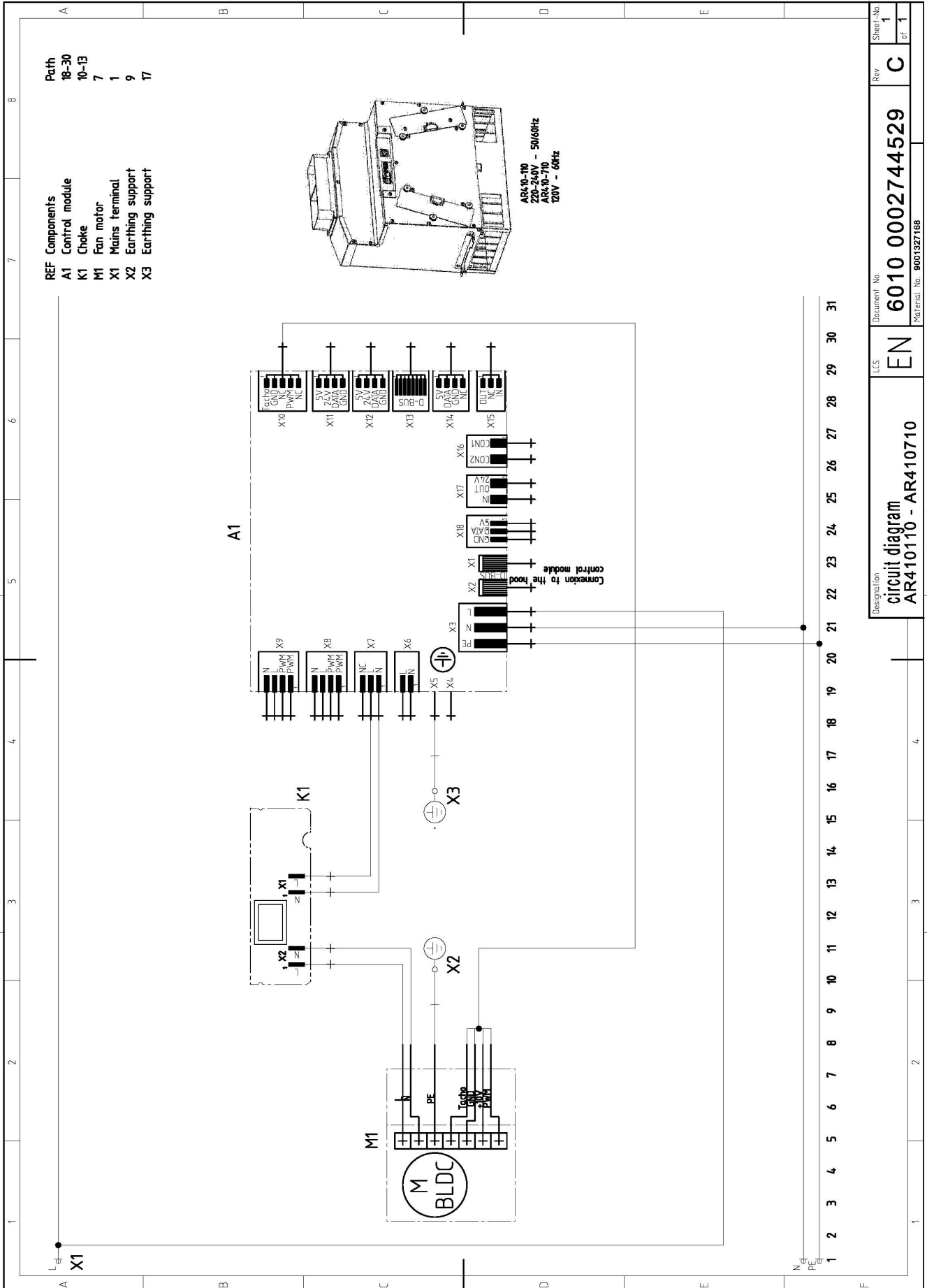
Para volver a encontrar rápidamente los datos del aparato o el número de teléfono del servicio de atención al cliente, puede anotar dichos datos.

Encontrará las placas de características con estos números en la parte frontal y lateral del aparato.



The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights including rights in patent or registration of a utility model or design are reserved. Copyright reserved.

Intended changes opposing release specimen or specification offer must be advised in time and may only be introduced following written clearance. Deviating designs will be refused.



BSH Home Appliance Corporation
1901 Main Street, Suite 600
Irvine, CA 92614
+1-877-442-4436

www.gaggenau.com/us

© 2026 BSH Home Appliances

GAGGENAU



9001321773 en-us, es-mx, fr-ca (060415)